



Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

56. aastakäik

8. märts 2013

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	MUUD AKTID	
2013/C 68/01	Juhend, 7. märts 2013, inimtervishoius kasutatavate ravimite hea turustamistava kohta .....	1
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	<b>Euroopa Komisjon</b>	
2013/C 68/02	Euro vahetuskurss .....	15
	TEAVE LIIKMESRIIKIDELT	
2013/C 68/03	Loetelu kalandus- ja vesiviljelussektori tootjaorganisatsioonidest, kelle tunnustus on 2012. aastal tühistatud .....	16

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2013/C 68/04	Tunnustatud tootjaorganisatsioonide loetelu kalandus- ja akvakultuuri-sektoris .....	20

---

V *Teated*

MUUD AKTID

**Euroopa Komisjon**

2013/C 68/05	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine .....	48
2013/C 68/06	Teatis kaebuse CHAP(2012) 00592 kättesaamise kohta .....	53

---

**Parandused**

2013/C 68/07	Nõukogu 13. novembri 2012. aasta otsuse (millega nimetatakse ametisse teadus- ja tehnikakomitee liikmed) parandus (ELT C 360, 22.11.2012) .....	54
--------------	---	----



## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## MUUD AKTID

Juhend,

7. märts 2013,

**inimtervishoius kasutatavate ravimite hea turustamistava kohta**

(2013/C 68/01)

## SISSEJUHATUS

Käesolevate suuniste aluseks on Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. novembri 2001. aasta direktiivi 2001/83/EÜ (inimtervishoius kasutatavaid ravimeid käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> edaspidi „direktiiv 2001/83/EÜ“) artikkel 84 ja artikli 85b lõige 3.

Ravimite hulgemüük on oluline osa integreeritud tarneahela haldamisest. Praegune ravimite turustusvõrgustik muutub üha keerulisemaks ja hõlmab paljusid osalisi. Käesolevates suunistes sätestatakse sobivad vahendid, mis aitavad hulgemüüjaid nende tegevuses ja takistavad võltsitud ravimite sattumist seaduslikku tarneahelasse. Nende suuniste järgimine tagab kontrolli turustusahela üle ja säilitab seega ravimite kvaliteedi ja terviklikkuse.

Vastavalt direktiivi 2001/83/EÜ artikli 1 punktile 17 kuuluvad ravimite hulgemüügi alla „kõik toimingud, mis on seotud ravimite hankimise, säilitamise, tarnimise või eksportimisega, v.a ravimite tarnimine üldsusele“. Toiminguid teostatakse koos tootjate või tootjate kauba hoiulevõtjate, importijate, muude hulgi-kaupmeestega või apteekrite ja isikutega, kes on volitatud ravimeid asjaomaste liikmesriikide üldsusele tarnima või kellel on sellekohane õigus.

Kõik hulgemüüjatena tegutsevad isikud peavad omama hulgemüügiluba. Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 80 punktis g on sätestatud, et turustajad peavad järgima hea turustamistava põhimõtteid ja suuniseid.

Tootmisloa omamisega kaasneb õigus turustada kõnealuse loaga hõlmatud ravimeid. Seega peavad oma toodete turustamisega tegelevad tootjad järgima head turustamistava.

Hulgemüügi mõiste määratlus ei sõltu sellest, kas hulgemüüja asub või tegutseb konkreetses tollipiirkonnas, sealhulgas vaba-kaubandustsoonis või vabalaos. Kõiki hulgemüügitgevusega (sealhulgas eksportimine, säilitamine või tarnimine) seotud kohustusi kohaldatakse ka nende hulgemüüjate suhtes. Käesolevate suuniste asjaomaseid jaotisi peavad järgima ka teised ravimite turustamisega seotud osalejad.

Muudel osalejatel, nt vahendajatel, võib samuti olla ravimite turustamiskanalid oma ülesanne. Vastavalt artiklile 85b rakendatakse ravimeid vahendavate isikute suhtes teatavaid hulgemüüjate suhtes kohaldatavaid sätteid ja ka konkreetseid vahendamist käsitlevaid sätteid.

## 1. PEATÜKK. KVALITEEDIJUHTIMINE

## 1.1. Põhimõte

Hulgemüüjad peavad haldama kvaliteedisüsteemi, milles on sätestatud nende tegevusega seotud vastutusvaldkonnad, protsessid ja riskijuhtimise põhimõtted <sup>(2)</sup>. Kõik turustamistegevused tuleb selgelt määratleda ja korrakindlalt läbi vaadata. Kõiki turustamisprotsessi olulisi etappe ja märkimisväärseid muutusi tuleb põhjendada ja vajaduse korral tõendada. Kvaliteedisüsteem kuulub organisatsiooni juhtkonna vastutuse alla ja see eeldab juhtkonnapoolset juhtimist ja aktiivset osalemist ning seda peab toetama töötajate pühendumine.

<sup>(1)</sup> EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67.

<sup>(2)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 80 punkt h.

## 1.2. Kvaliteedisüsteem

Kvaliteedijuhtimise süsteem peab hõlmama organisatsiooni struktuuri, korda, toiminguid ja ressursse ning vajalikke tegevusi, mis on suunatud sellele, et tarnitud toode säilitaks oma kvaliteedi ja terviklikkuse ning seda säilitataks ja/või transporditaks seadusliku tarneahela kaudu.

Kvaliteedisüsteem peab olema täielikult dokumenteeritud ja selle tõhusust tuleb jälgida. Kogu kvaliteedisüsteemiga seotud tegevus peab olema määratletud ja dokumenteeritud. Kasutusele tuleb võtta kvaliteedikäsiraamat või sarnane dokumenteerimise viis.

Juhtkond nimetab ametisse vastutava isiku, kellel on selgelt kindlaksmääratud volitused ja kohustus tagada, et kvaliteedisüsteemi rakendatakse ja hallatakse.

Hulgimüüja juhtkond peab tagama, et kõik kvaliteedisüsteemi osad on piisavalt varustatud pädevate töötajate ning sobivate ja piisavate ruumide, varustuse ja vahenditega.

Kvaliteedisüsteemi loomisel või muutmisel tuleb arvesse võtta hulgimüüja tegevuse ulatust, ülesehitust ja keerukust.

Kehtestatud peab olema muudatuste kontrollsüsteem. See süsteem peab sisaldama kvaliteediriski juhtimise põhimõtteid ning olema proportsionaalne ja tõhus.

Kvaliteedisüsteem peab tagama, et

- i) ravimeid hangitakse, säilitatakse, tarnitakse või eksporditakse viisil, mis on kooskõlas hea turustamistava nõuetega;
- ii) juhtkonna kohustused on selgelt määratletud;
- iii) tooted tarnitakse õigetele vastuvõtjatele rahuldava aja jooksul;
- iv) samaaegselt koostatakse aruandeid;
- v) kõrvalekalded kehtestatud korrast dokumenteeritakse ja neid uuritakse;
- vi) võetakse nõuetekohased parandus- ja ennetusmeetmed, et korrigeerida ja vältida kõrvalekaldeid kooskõlas kvaliteediriski juhtimise põhimõtetega.

## 1.3. Allhanketegevuste juhtimine

Kvaliteedisüsteem peab laienema mis tahes ravimite hankimise, säilitamise, tarne või ekspordiga seotud allhanketegevuste kontrollimisele ja läbivaatamisele. Need toimingud peavad sisaldama kvaliteediriski juhtimist ja hõlmama järgmist:

- i) töövõtja sobivuse ja pädevuse hindamine toimingu teostamiseks ning vajaduse korral loa staatuse kontrollimine;
- ii) asjaomaste poolte kohustuste ja suhtlusprotsesside kindlaksmääramine kvaliteediga seotud toimingute puhul;
- iii) töövõtja tegevuse järelevalve ja läbivaatamine ning mis tahes vajalike paranduste regulaarne kindlakstegemine ja rakendamine.

## 1.4. Juhtkonnapoolne läbivaatamine ja järelevalve

Juhtkond peab kehtestama ametliku protsessi kvaliteedisüsteemi regulaarseks läbivaatamiseks. Läbivaatamine peab hõlmama järgmist:

- i) kvaliteedisüsteemi eesmärkide saavutamise mõõtmine;
- ii) nende tulemusnäitajate hindamine, mida saab kasutada kvaliteedisüsteemi protsesside tõhususe jälgimiseks, nt kaebused, kõrvalekalded, parandus- ja ennetusmeetmed, muutused protsessides; tagasiside allhanketegevuste kohta; sisekontrolli protsessid, sh riskihindamine ja auditid, ning välishindamised, nt kontrollid, järeldused ja klientide auditid;
- iii) uued eeskirjad, juhised ja kvaliteediküsimused, mis võivad mõjutada kvaliteedijuhtimise süsteemi;
- iv) uuendused, mis võivad tõhustada kvaliteedisüsteemi;
- v) muutused ärikeskkonnas ja eesmärkides.

Iga kvaliteedisüsteemi juhtkonnapoolse läbivaatamise tulemus tuleb dokumenteerida õigeaegselt ja teavet tuleb ettevõttesiseselt tõhusalt edastada.

## 1.5. Kvaliteediriski juhtimine

Kvaliteediriski juhtimine on korrakindel protsess ravimi kvaliteediga seotud ohtude hindamiseks, kontrollimiseks, neist teavitamiseks ja nende läbivaatamiseks. Seda võib kohaldada nii ennetavalt kui ka tagasiulatuvalt.

Kvaliteediriski juhtimine peab tagama, et kvaliteedi riskihindamise aluseks on teaduslik teave ning protsessist tulenev kogemus ja lõppkokkuvõttes on see seotud patsiendi kaitsmisega. Protsessi jõupingutuste, vorminõuete ja dokumenteerimise määr peab vastama riski määrale. Näiteid protsesside ja kvaliteediriski juhtimise kohaldamise kohta on võimalik leida rahvusvahelise ühtlustamiskonverentsi suunistest Q9.

## 2. PEATÜKK. TÖÖTAJAD

### 2.1. Põhimõte

Inimestest sõltub ravimite nõuetekohane turustamine. Seetõttu peab olema piisavalt pädevaid töötajaid, kes täidaksid kõiki ülesandeid, mille eest vastutab hulgimüüja. Töötajad peavad selgesti aru saama individuaalsetest kohustustest, mis tuleb kirja panna.

### 2.2. Vastutav isik

Hulgimüüja peab määrama ühe inimese vastutavaks isikuks. Vastutaval isikul peavad olema nõutavad kutseoskused ja ta peab vastama kõigile nõuetele, mis on sätestatud asjaomase liikmesriigi õigusaktides<sup>(1)</sup>. Soovitav on proviisori diplom. Vastutav isik peab olema piisavalt pädev ja omama kogemusi ning teadmisi hea turustamistava kohta ja sellealast väljaõpet.

Vastutav isik peab täitma oma kohustused isiklikult ja olema pidevalt kättesaadav. Vastutav isik võib delegeerida tööülesandeid, aga ei tohi delegeerida kohustusi.

Vastutava isiku kirjalikus ametikirjelduses on määratletud tema õigus teha otsuseid seoses oma kohustustega. Hulgimüüja peab andma vastutavale isikule kindlaksmääratud õigused, vahendid ja vastutuse, mis on vajalik tema tööülesannete täitmiseks.

Vastutav isik peab täitma oma tööülesandeid viisil, mis tagab, et hulgimüüja vastab hea turustamistava nõuetele ning avaliku teenuse osutamise kohustused on täidetud.

Vastutava isiku tööülesanded on järgmised:

- i) tagada, et kvaliteedijuhtimise süsteemi rakendatakse ja järgitakse;
- ii) keskenduda volitatud tegevuste juhtimisele ning registreeritud andmete täpsusele ja kvaliteedile;
- iii) tagada, et esmaseid ja jätkukoolitusprogramme rakendatakse ja jõustatakse;

- iv) kooskõlastada ja viivitamata teostada ravimite mis tahes tagasikutsumise toiminguid;
- v) tagada, et oluliste kliendikaebustega tegeletakse tõhusalt;
- vi) tagada, et tarnijad ja kliendid oleksid heakskiidetud;
- vii) kiita heaks mis tahes allhanketegevused, mis võivad mõjutada head turustamistava;
- viii) tagada, et sisekontrolli teostatakse sobivate regulaarsete ajavahemike järel eelnevalt kokkulepitud kava alusel ja võetakse vajalikud parandusmeetmed;
- ix) säilitada asjakohaseid dokumente delegeeritud tööülesannete kohta;
- x) võtta vastu lõplik otsus tagastatud, tagasilükatud, tagasikutsumatud või võltsitud toodete osas;
- xi) võtta mis tahes tagastatud kauba puhul vastu otsus selle müügikõlblikkuse osas;
- xii) tagada, et järgitakse teatavate toodete osas kehtestatud mis tahes lisanõudeid vastavalt siseriiklikele õigusnormidele<sup>(2)</sup>.

### 2.3. Muud töötajad

Kõikides ravimite hulgimüügitegevusega seotud etappides on vaja piisaval arvil pädevaid töötajaid. Vajalik töötajate arv sõltub tegevuse mahust ja ulatusest.

Hulgimüüja organisatsiooni struktuur peab olema organogrammil esitatud. Kõikide töötajate ülesanded, kohustused ja omavahelised suhted peavad olema selgelt määratletud.

Juhtpositsioonidel tegutsevate töötajate ülesanded ja kohustused peavad olema sätestatud kirjalikes ametikirjeldustes koos asendamise korraldustega.

### 2.4. Koolitus

Kõik ravimite hulgimüügitegevusega seotud töötajad peavad olema läbinud koolituse hea turustamistava nõuete valdkonnas. Neil peab olema asjakohane pädevus ja kogemus enne oma tööülesannete juurde asumist.

Töötajad peavad saama oma ülesandega seotud põhi- ja täienduskoolituse, mille aluseks on kirjalik menetlus ja mis on kooskõlas kirjaliku koolitusprogrammiga. Ka vastutav isik peab regulaarse koolituse kaudu säilitama oma pädevuse hea turustamistava valdkonnas.

<sup>(1)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 79 punkt b.

<sup>(2)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikkel 83.

Lisaks peab koolitus sisaldama toote identifitseerimise ja võltsitud ravimite tarneahelasse sattumise vältimise aspekte.

Töötajad, kes tegelevad toodetega, mis nõuavad rangemaid käitlemistingimusi, peavad läbima erikoolituse. Näiteks kuuluvad selliste toodete hulka ohtlikud tooted, radioaktiivsed ained, tooted, millega kaasneb kuritarvitamise oht (sh narkootilised ja psühhotroopsed ained), ning temperatuuritundlikud tooted.

Kogu koolitustegevus tuleb dokumenteerida ja koolituse tõhusust tuleb regulaarselt hinnata ja dokumenteerida.

## 2.5. Hügieen

Isikliku hügieeni puhul tuleb kehtestada ja järgida asjakohast korda, mis on seotud asjaomaste tegevustega. Selline kord peab hõlmama tervishoidu, hügieeni ja riietust.

## 3. PEATÜKK. RUUMID JA SEADMED

### 3.1. Põhimõte

Hulgimüüjatel peavad olema ravimite nõuetekohase säilitamise ja turustamise tagamiseks sobivad ja piisavad ruumid, sisseseade ja vahendid<sup>(1)</sup>. Eelkõige peavad need ruumid olema puhtad, kuivad ja hoitud sobivas temperatuurivahemikus.

### 3.2. Ruumid

Ruumid tuleb kujundada või kohandada nii, et tagatakse nõuetekohased säilitamistingimused. Need peavad olema nõutaval määral turvalised, ehituselt tugevad ja piisavalt mahukad, et võimaldada ravimite ohutut säilitamist ja käitlemist. Laoruumid peavad olema piisavalt valgustatud, et võimaldada kõikide toimingute sooritamist täpselt ja ohutult.

Kui ruumid ei ole otseselt hulgimüüja käsutuses, peab olema sõlmitud leping. Lepingu alusel kasutatavate ruumide kohta peab kehtima eraldi hulgimüügiluba.

Ravimeid peab säilitama eraldatud aladel, mis on selgelt märgistatud ja millele on juurdepääs ainult volitatud töötajatel. Mis tahes füüsilist eraldamist asendava süsteemi puhul, nt arvutisüsteemil põhinev elektrooniline eraldamine, peab olema tagatud samaväärne turvalisus ja süsteem tuleb valideerida.

Tooted, mille puhul oodatakse otsust nende likvideerimise kohta, või tooted, mis on müügist kõrvaldatud, tuleb eraldada füüsiliselt või vastava elektroonilise süsteemi abil. Nende hulka kuuluvad näiteks tooted, mille puhul kahtlustatakse võltsimist, ja tagastatud tooted. Kolmandast riigist saadud ravimid, mida ei

kavatseta liidus turule viia, tuleb samuti füüsiliselt eraldada. Kõik võltsitud ravimid, aegunud, tagasikutsutud ja tagasilükatud tooted, mis tarneahelast leitakse, tuleb kohe füüsiliselt eraldada ja säilitada selleks ettenähtud alal kõikidest teistest ravimitest eemal. Need alad peavad olema piisavalt turvalised, et tagada selliste toodete eraldatus müüdavast kaubast. Need alad peavad olema selgelt eristatud.

Erilist tähelepanu tuleb pöörata konkreetsete käitlemisjuhistega toodete säilitamisele, nagu on ette nähtud siseriiklikes õigusnormides. Selliste toodete puhul (nt narkootilised ja psühhotroopsed ained) võivad olla vajalikud säilitamise eritingimused (ja eriload).

Radioaktiivseid aineid ja muid ohtlikke tooteid ning tooteid, mis on tule- või plahvatusohtlikud (nt ravigaasid, süttivad ained, tuleohtlikud vedelikud ja tahked ained), tuleb säilitada ühel või enamal selleks ettenähtud alal, mille suhtes kohaldatakse kohalikke õigusakte ja asjakohaseid ohutus- ja julgeolekumeetmeid.

Vastuvõtmise ja väljasaatmise aladel peavad tooted olema ilmastikutingimuste eest kaitstud. Vastuvõtmise ja väljasaatmise ala peab olema säilitusaladest piisavalt eraldatud. Sissetuleva/väljamineva kauba üle kontrolli säilitamiseks peab olema kehtestatud vastav kord. Vastuvõtu alad, kus tarnitud kaupa pärast vastuvõtmist kontrollitakse, peavad olema tähistatud ja nõuetekohaselt varustatud.

Vältida tuleb volitamata juurdepääsu kõikidele volitatud juurdepääsuga aladele. Ennetusmeetmeteks on tavaliselt jälgitav häiresüsteem ja asjakohane juurdepääsu kontroll. Külalistel peab olema saatja.

Ruumid ja ladustamiseks ette nähtud rajatised peavad olema puhtad ning prügi- ja tolmuvabad. Nõutav on koristuskava, juhiste ja dokumentatsiooni olemasolu. Tuleb valida ja kasutada sobivaid koristusseadmeid ja puhastusvahendeid, et ei tekiks saasteallikat.

Ruumid peavad olema kujundatud ja varustatud nii, et tagatakse kaitse putukate, näriliste ja muude loomade eest. Koostatud peab olema ennetav kahjuritõrje kava.

Töötajate puhke-, pesemis- ja söömisruumid peavad olema ladustamisalast piisavalt eraldatud. Ladustamisalale on keelatud viia toitu, jooki, suitsetamismaterjali või isiklikuks tarbeks mõeldud ravimeid.

<sup>(1)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 79 punkt a.

### 3.2.1. Temperatuuri ja keskkonna kontroll

Ravimite säilitamise keskkonna kontrollimiseks peavad olema olemas sobivad seadmed ja kord. Keskkonnategurid, millega tuleb arvestada, on temperatuur, valgus, niiskus ja ruumide puhtus.

Ladustamisalal tuleb enne kasutamist teostada esmane temperatuuri kindlaksmääramine tüüptingimustes. Temperatuuri jälgimise seadmed tuleb paigutada vastavalt saadud tulemustele, et tagada jälgimisseadmete paigutamine kohtadesse, kus temperatuur kõige enam kõigub. Temperatuuri kindlaksmääramist tuleb korrata vastavalt riskihindamise tulemustele või kui seadet või temperatuuri kontrollimise seadmeid oluliselt muudetakse. Väikeste, mõne ruutmeetri suuruste toatemperatuuril ruumide puhul tuleb läbi viia võimalike riskide hindamine (nt küttekahad) ja temperatuuri jälgimise seadmed vastavalt sellele paigaldada.

### 3.3. Seadmed

Kõik ravimite säilitamist ja turustamist mõjutavad seadmed tuleb kujundada, paigutada ja neid hooldada vastavalt standardile, mis vastab seadme kindlaksmääratud otstarbele. Tegevuse funktsionaalsuse seisukohast olulistele seadmetele tuleb kehtestada korrapärase hooldus.

Ravimite säilitamise keskkonna kontrollimiseks või jälgimiseks kasutatavaid seadmeid tuleb kindlaksmääratud ajavahemike järel riski- ja usaldusvärsuse hindamise alusel kalibreerida.

Seadmete kalibreerimist peab olema võimalik kontrollida siseriikliku või rahvusvahelise mõõtmisstandardi abil. Paigaldatud peavad olema vastavad häiresüsteemid, et tagada häire, kui esineb kõrvalekaldeid eelnevalt kindlaksmääratud säilitamistingimustest. Häire tase tuleb nõuetekohaselt kehtestada ja häiresüsteemi tuleb regulaarselt kontrollida, et tagada selle korrasolek.

Seadmete parandamis-, hooldus- ja kalibreerimistoimingud tuleb läbi viia viisil, mis ei sea ohtu ravimite terviklikkust.

Oluliste seadmete parandamis-, hooldus- ja kalibreerimistoimingud tuleb nõuetekohaselt dokumenteerida ja tulemused säilitada. Oluliste seadmete hulka kuuluvad näiteks külmhooned, jälgitavad häire- ja juurdepääsu kontrollsüsteemid, külmikud, termo-hügroomeetrid või muud temperatuuri ja niiskuse salvestusseadmed, ventilatsiooniseadmed ja seadmed, mida kasutatakse turustusahela järgmistes etappides.

### 3.3.1. Arvutisüsteemid

Enne arvutisüsteemi kasutuselevõttu tuleb asjakohaste kinnitavate ja vastavusuuringute abil tõestada, et süsteem on suuteline soovitud tulemusi täpselt, järjekindlalt ja korratavalt saavutama.

Süsteemi üksikasjalik kirjalik kirjeldus peab olema kättesaadav (vajaduse korral ka skeemid) ja seda tuleb ajakohastada. Dokumendis peavad olema sätestatud põhimõtted, eesmärgid, ohutusmeetmed, süsteemi maht ja peamised parameetrid, kuidas arvutisüsteemi kasutatakse ja kuidas see toimib koos teiste süsteemidega.

Arvutisüsteemi tohivad andmeid sisestada või neid muuta ainult selleks volitatud isikud.

Andmete turvalisus tuleb tagada füüsiliselt või elektrooniliselt ja andmeid tuleb kaitsta juhusliku või volitamata muutmise eest. Juurdepääsetavust salvestatud andmetele tuleb korrapäraselt kontrollida. Andmete kaitseks tuleb regulaarselt teha varukoopiaid. Varukoopiaid andmetest tuleb säilitada eraldatud ja turvalises asukohas siseriiklikes õigusnormides sätestatud aja jooksul, kuid mitte alla viie aasta.

Määratletud peavad olema toimingud, mida tuleb järgida süsteemi rikke või katkestuse korral. See peab sisaldama süsteeme, mille abil saab andmed taastada.

### 3.3.2. Kvalifitseerimine ja valideerimine

Hulгимүүjad peavad määrama kindlaks, millise olulise seadme kvalifitseerimine ja/või olulise protsessi valideerimine on vajalik, et tagada nõuetekohane paigaldus ja toimimine. Selliste kvalifitseerimis- ja/või valideerimistegevuste (nt säilitamine, valimis- ja pakkimistoimingud) maht ja ulatus tuleb kindlaks määrata dokumenteeritud riskihindamise meetodi abil.

Seadmed ja protsessid peavad enne kasutamisele võtmist ja pärast olulisi muutusi (nt parandus ja hooldus) olema vastavalt kvalifitseeritud ja/või valideeritud.

Koostada tuleb valideerimise ja kvalifitseerimise aruanded, milles võetakse kokku saadud tulemused ja kommenteeritakse tähelestatud kõrvalekaldeid. Kõrvalekaldeid kehtestatud korrast dokumenteeritakse ja otsustatakse edasiste meetmete võtmine kõrvalekallete parandamiseks ja nende kordumise vältimiseks (parandus- ja ennetusmeetmed). Parandus- ja ennetusmeetmete põhimõtteid tuleb kohaldada vajaduse korral. Toimingu või seadme rahuldava valideerimise ja tunnustamise kohta peavad vastavad töötajad koostama tõendi ja kinnitama selle.

## 4. PEATÜKK. DOKUMENTATSIOON

### 4.1. Põhimõte

Hea dokumentatsioon moodustab olulise osa kvaliteedisüsteemist. Kirjalik dokumentatsioon ennetab suulisest suhtlemisest tulenevaid vigu ja võimaldab vajalike toimingute jälgimist ravimite turustamise käigus.

### 4.2. Üldine

Dokumentatsioon koosneb kõikidest paber kandjal või elektroonilisel kujul esitatud kirjalikest toimingutest, juhistest, lepingutest, protokollidest ja andmetest. Dokumentatsioon peab olema kergesti kättesaadav/taastatav.

Seoses töötajate, kaebuse esitajate või muu füüsilise isiku isikuandmete töötlemisega kohaldatakse isikuandmete töötlemise ja selliste andmete vaba liikumise suhtes direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta.

Dokumentatsioon peab olema piisavalt terviklik, arvestades hulгимүүija tegevuse ulatust, ning töötajate jaoks arusaadavas keeles. Dokumendid peavad olema kirjutatud selges, üheselt mõistetavas keeles ilma vigadeta.

Vastutav isik kinnitab toimingut, kirjutab sellele alla ja märgib kuupäeva. Asjakohased volitatud isikud kinnitavad dokumentatsiooni, kirjutavad sellele alla ja märgivad sellele kuupäeva. Dokumentatsioon ei tohi olla käsitsi kirjutatud, juhul kui see on aga vajalik, tuleb selliste sissekannete jaoks jätta piisavalt ruumi.

Mis tahes dokumentatsiooni muudatus tuleb allkirjastada ja lisada sellele kuupäev; muudatus peab võimaldama algse teabe lugemist. Vajaduse korral tuleb üles märkida muudatuse põhjus.

Dokumente tuleb säilitada siseriiklikes õigusnormides sätestatud aja jooksul, kuid mitte alla viie aasta. Isikuandmed tuleb kustutada või anonüümseks muuta, kui nende säilitamine ei ole enam turustamistegevuse eesmärgil vajalik.

Igal töötajal peab olema juurdepääs kogu vajalikule dokumentatsioonile tööülesannete täitmiseks.

Tähelepanu tuleb pöörata kehtivate ja kinnitatud toimingute kasutamisele. Dokumentide sisu peab olema üheselt mõistetav; pealkiri, sisu ja eesmärk peavad olema selgelt määratletud. Dokumente tuleb regulaarselt läbi vaadata ja ajakohastada. Protseduuride suhtes tuleb kohaldada versioonikontrolli. Pärast dokumendi läbivaatamist tuleb vastava süsteemi abil ennetada asendatud versiooni tahtmatut kasutamist. Asendatud või aegunud protseduurid tuleb tööjaamadest kõrvaldada ja arhiveerida.

Andmeid tuleb säilitada kas ostu-/müügiarvete, üleandmiskviitungite vormis, arvutis või mingil muul viisil, märkides üles kõik saadud, tarnitud või vahendatud ravimite tehingud.

Andmed peavad sisaldama vähemalt järgmist teavet: kuupäev; ravimi nimetus; saadud, tarnitud või vahendatud kogus; vastavalt asjaoludele tarnija, kliendi, vahendaja või kaubasaaja nimi ja aadress ning partii number vähemalt nende ravimite puhul, millel on turvaelemendid <sup>(1)</sup>.

Andmed tuleb registreerida iga toimingut sooritamise ajal.

## 5. PEATÜKK. TOIMINGUD

### 5.1. Põhimõte

Hulгимүүijate kogu tegevuse puhul tuleb tagada, et ravimi päritoluteave ei lähe kaduma ja ravimite hulгимүүiki teostatakse vastavalt välispakendil esitatud teabele. Hulгимүүija peab tegema kõik endast sõltuva, et minimeerida võltsitud ravimite sattumist seaduslikku tarneahelasse.

Kõikidel ravimitel, mida hulгимүүija ELis turustab, peab olema müügiluba, mille on väljastanud EL või liikmesriik <sup>(2)</sup>.

Iga turustaja, kes ei ole müügiõiguse omanik ja kes impordib ravimit teisest liikmesriigist, teavitab müügiõiguse omanikku ja selle liikmesriigi pädevat asutust, kuhu ravimit imporditakse, oma kavatsusest seda toodet importida <sup>(3)</sup>. Kõiki allpool kirjeldatud olulisi toiminguid kirjeldatakse täielikult kvaliteedisüsteemi asjakohases dokumentatsioonis.

### 5.2. Tarnijate kvalifitseerimine

Hulгимүүijad peavad hankima ravimivarusid ainult hulгимүүigiluba omavatel isikutel või isikutel, kes omavad tootmisloa, mis hõlmab asjaomast toodet <sup>(4)</sup>.

Hulгимүүijad, kes saavad ravimeid kolmandatest riikidest importimise eesmärgil, st nende toodete ELi turule viimise eesmärgil, peavad omama tootmisloa <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 80 punkt e ja artikkel 82.

<sup>(2)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 76 lõiked 1 ja 2.

<sup>(3)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 76 lõige 3.

<sup>(4)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 80 punkt b.

<sup>(5)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 40 lõige 3.



Kui ravim on saadud teiselt hulgimüüjalt, peab vastuvõttev hulgimüüja tegema kindlaks tarniva hulgimüüja vastavuse heade turustamistavade põhimõtetele ja suunistele ning hulgimüügiloa olemasolu, kasutades selleks näiteks liidu andmebaasi. Kui ravim saadakse vahendaja kaudu, peab hulgimüüja veenduma, et vahendaja on registreeritud ja vastab 10. peatükis sätestatud nõuetele <sup>(1)</sup>.

Enne ravimite hankimist teostatakse nõuetekohane tarnijate kvalifitseerimine ja kinnitamine. Seda tehakse menetluse korras ja tulemused registreeritakse ning neid kontrollitakse regulaarselt uuesti.

Uute lepingute sõlmimisel uute tarnijatega viib hulgimüüja läbi taustakontrolli, et hinnata teise poole sobivust, pädevust ja usaldusväärsust. Tähelepanu tuleb pöörata

- i) tarnija mainele ja usaldusväärsusele;
- ii) ravimite pakkumisele, mis on suurema tõenäosusega võltsitud;
- iii) suure koguse ravimite pakkumisele, mis on tavaliselt kättesaadavad ainult piiratud koguses, ja
- iv) kõrgetele hindadele.

### 5.3. Klientide kvalifitseerimine

Hulgimüüjad peavad tagama, et nad pakuvad ravimeid ainult hulgimüügiluba omavatele isikutele või isikutele, kes on volitatud pakkuma ravimeid üldsusele või kellel on sellekohane õigus.

Kontrollid ja korrapärased korduvkontrollid võivad hõlmata järgmist: kliendi käest lubade koopiate küsimine vastavalt siseriiklikele õigusnormidele, asutuse veebilehe staatuse kontrollimine, tõendite küsimine kvalifikatsiooni või õiguste kohta vastavalt siseriiklikele õigusnormidele.

Hulgimüüjad peavad jälgima oma tehinguid ja uurima ebakorrapärasusi narkootiliste ainete, psühhotroopsete ainete või muude ohtlike ainete müügistruktuuris. Ebatavalist müügistruktuuri, mis võib tähendada ravimi ümbersuunamist või kuritarvitamist, tuleb uurida ja vajaduse korral tuleb sellest teavitada pädevaid asutusi. Tuleb võtta meetmeid, et tagada neile kehtestatud avaliku teenindamise kohustuse täitmine.

<sup>(1)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 80 neljas lõik.

### 5.4. Ravimite vastuvõtmine

Vastuvõtmise funktsiooni eesmärk on tagada, et saabunud saadeti on õige, ravimid on pärit kinnitatud tarnijatelt ja need ei ole transpordi käigus nähtavalt kahjustada saanud.

Esmatähtsaks tuleb pidada ravimeid, mis nõuavad eritingimustes säilitamist või ohutusmeetmeid, ja kui nõuetekohane kontroll on läbi viidud, tuleb need kohe asjakohastes säilitusruumidesse viia.

Ravimite partiisid, mis on ette nähtud ELi ja EMP riikidele, ei tohi müügivarudele lisada enne, kui on saadud kooskõlas kirjalliku menetlusega kinnitus, et need on müüki lubatud. Teisest liikmesriigist saabuvate partiide puhul peavad nõuetekohaselt koolitatud töötajad enne nende partiide müügivarudele lisamist kontrollima hoolikalt kontrolliaruannet, millele on viidatud direktiivi 2001/83/EÜ artikli 51 lõikes 1, või muud tõendit kõnealusele turule lubamise kohta, mis põhineb samaväärsel süsteemil.

### 5.5. Säilitamine

Ravimeid ja vajaduse korral tervishoiutooteid peab säilitama eraldi teistest toodetest, mis võivad neid muuta, ja neid peab kaitsma valguse, temperatuuri, niiskuse ja teiste välistegurite kahjuliku mõju eest. Erilist tähelepanu tuleb pöörata toodetele, mis nõuavad säilitamisel eritingimusi.

Saabuvad ravimite mahutid tuleb enne ravimite säilitamist vajaduse korral puhastada.

Ladustamistoimingute abil tagatakse nõuetekohased säilitamistingimused ja varude turvalisus.

Laovarused tuleb vahetada vastavalt „mis esimesena aegub, see esimesena müüki” põhimõttele. Erandid tuleb dokumenteerida.

Ravimeid käideldakse ja säilitatakse viisil, mis ennetab mahavalgumist, purunemist, saastumist ja segamini minemist. Ravimeid ei tohi säilitada otse pörandal, kui pakend ei ole selliseks säilitamiseks mõeldud (nt mõned meditsiinilised gaasiballoonid).

Ravimid, mille kehtivusaeg läheneb lõpule või on selle ületanud, tuleb viivitamata müügist kõrvaldada kas füüsiliselt või muu samaväärse elektroonilise eraldamise abil.

Regulaarselt tuleb läbi viia lao inventuur, võttes arvesse siseriiklike õigusaktide nõuded. Ebakorrapärasusi laos peab uurima ja dokumenteerima.

#### 5.6. Aegunud toodete hävitamine

Hävitamisele kuuluvad ravimid tuleb nõuetekohaselt identifitseerida, eraldi säilitada ja käidelda vastavalt kirjalikule menetlusele.

Ravimite hävitamine peab toimuma kooskõlas selliste toodete riiklike ja rahvusvaheliste käitlemise, transpordi- ja likvideerimise nõuetega.

Kindlaksmääratud aja jooksul peab säilitama andmed kõikide hävitatud ravimite kohta.

#### 5.7. Kaubale järele tulemine

Et tagada õige toote valimine, peab olema kehtestatud vastav kontroll. Tootele järeletulemise ajal peab sel olema nõuetekohane järelejäänud säilivusaeg.

#### 5.8. Tarnimine

Kõikidele tarnetele peab olema lisatud dokument (nt saateleht), millel on kirjas kuupäev; ravimi nimetus ja ravimivorm; partii number vähemalt nende toodete puhul, millel on turvaelemendid; tarnitud kogus; tarnija nimi ja aadress, kaubasaaja nimi ja kättetoimetamise aadress<sup>(1)</sup> (vajaduse korral tegelik füüsiline säilitusala) ning kohaldatavad transpordi- ja säilitamistingimused. Andmed tuleb registreerida, et toote tegelik asukoht oleks teada.

#### 5.9. Eksport kolmandatesse riikidesse

Ravimite eksport kuulub „hulgimüügi“ mõiste määratluse alla<sup>(2)</sup>. Ravimeid eksportiv isik peab omama hulgimüügiluba või tootmisluba. Sama kehtib ka juhul, kui eksportiv hulgimüüja tegutseb vabakaubandustsoonis.

Ravimite ekspordi puhul kehtivad terviklikult hulgimüügi eeskirjad. Kui ravimeid eksporditakse, ei pea nende kohta siiski kehtima liidu või liikmesriigi müügiluba<sup>(3)</sup>. Hulgimüüjad peavad võtma vajalikud meetmed, et vältida nende ravimite sattumist liidu turule. Kui hulgimüüjad tarnivad ravimeid isikutele kolmandates riikides, tagavad nad selliste tarnete tegemise üksnes isikutele, kellel on luba või õigus ravimeid vastu võtta hulgimüügi või tarnimise eesmärgil üldsusele vastavalt asjaomases riigis kehtivatele õigus- ja haldusnormidele.

### 6. PEATÜKK. KAEBUSED, TAGASTUSED, OLETATAVAD VÕLTSITUD RAVIMID JA RAVIMITE TAGASIKUTSUMINE

#### 6.1. Põhimõte

Kõik kaebused, tagastatud kaup, oletatavad võltsitud ravimid ja tagasikutsutud ravimid tuleb registreerida ja neid hoolikalt käidelda vastavalt kirjalikele menetlustele. Registreeritud andmed peavad olema pädevatele asutustele kättesaadavad. Enne uuesti müügile lubamist tuleb teostada tagastatud ravimite hindamine. Kõik tarneahela partnerid peavad olema järjekindlad, et saavutada edu võitluses võltsitud ravimite vastu.

#### 6.2. Kaebused

Kaebused tuleb dokumenteerida kõikide algsete üksikasjadega. Eristada tuleb kaebusi, mis on seotud ravimi kvaliteediga, ja kaebusi, mis on seotud turustamisega. Kaebuse korral ravimi kvaliteedi ja võimaliku toote puuduse kohta tuleb viivitamata teavitada tootjat ja/või müügiloo omanikku. Kõiki turustusega seotud kaebusi tuleb põhjalikult uurida, et tuvastada kaebuse päritolu või põhjus.

Kaebuste käsitlemiseks tuleb ametisse nimetada vastav isik ja tagada piisav abipersonal.

Vajaduse korral tuleb pärast kaebuse uurimist ja hindamist võtta asjakohased järelmeetmed (sealhulgas parandus- ja ennetusmeetmed), kaasa arvatud vajadusel siseriikliku pädeva asutuse teavitamine.

#### 6.3. Tagastatud ravimid

Tagastatud tooteid tuleb käidelda vastavalt kirjalikule riskipõhisele protsessile, võttes arvesse asjaomast toodet, säilitamise erinõudeid ja aega, mis on möödunud ravimi algsest väljasaatmisest. Toodete tagastamisel tuleb lähtuda siseriiklikust õigusest ja pooltevahelisest lepingust.

Ravimid, mis on turustaja valdusest väljunud, tohib müüki tagastada ainult juhul, kui kinnitatud on kõik järgmised tingimused:

- i) ravimid on avamata ja kahjustamata teiseses pakendis ja heas seisukorras; kehtivusaeg pole lõppenud ja ravimeid pole tagasi kutsutud;

<sup>(1)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikkel 82.

<sup>(2)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 1 punkt 17.

<sup>(3)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikkel 85a.

- ii) ravimid, mille tagastab klient, kes ei oma hulгимүүgiluba, või apteegid, kellel on volitus pakkuda ravimeid üldsusele, tuleb alati müüki tagastada, kui need tagastatakse vastuvõetava aja, nt kümne päeva jooksul.
- iii) klient on tõestanud, et ravimeid on transporditud, säilitatud ja käideldud vastavalt nende säilitamise erinõuetele;
- iv) piisava väljaõppe saanud ja pädev selleks volitatud isik on neid uurinud ja hinnanud;
- v) turustajal on mõistlikke tõendeid, et toode tarniti asjaomasele kliendile (algsete saatelehtede koopiatega näol või viidetena arvete numbritele jne) ja partii number turvaelemendidega toodete puhul on teada ning ei ole mingit põhjust arvata, et toode on võltsitud.

Lisaks tohib ravimeid, mida tuleb hoida konkreetsel temperatuuril, nt madalat temperatuuri nõudev tagastatud kaup, uuesti müüki panna ainult siis, kui on dokumenteeritud tõendeid selle kohta, et toodet on kogu aeg hoitud nõutud säilitamistingimustel. Kui esineb kõrvalekaldeid, tuleb teostada riski hindamine, mille alusel saab tõestada toote terviklikkust. Tõendid peavad hõlmama

- i) tarnimist kliendile,
- ii) toote uurimist,
- iii) transpordipakendi avamist,
- iv) toote tagasi panemist pakendisse,
- v) kogumist ja tagastamist turustajale,
- vi) tagastamist turustamiskoha külmikusse.

Tooted, mis uuesti müüki pannakse, tuleb asetada nii, et „mis esimesena aegub, see esimesena müüki” süsteem töötaks tõhusalt.

Varastatud ravimeid, mis on leitud, ei tohi uuesti müüki paigutada ega klientidele müüa.

#### 6.4. Võltsitud ravimid

Hulгимүүjad peavad viivitamata teavitama pädevat asutust ning müügiloo omanikku ravimite, mille kohta nad teevad kindlaks, et need on võltsitud, või mille puhul nad kahtlustavad, et need on võltsitud<sup>(1)</sup>. Selle kohta tuleb kehtestada menetlus. Kaebused tuleb dokumenteerida kõikide algsete üksikasjadega ja neid tuleb uurida.

Kõik võltsitud ravimid, mis tarneahest leitakse, tuleb kohe füüsiliselt eraldada ja säilitada selleks ettenähtud alal kõikidest teistest ravimite eemal. Kogu asjakohane tegevus seoses selliste toodetega tuleb dokumenteerida ja andmed tuleb säilitada.

#### 6.5. Ravimite tagasikutsumine

Toodete tagasivõtmise korra tõhusust tuleb regulaarselt hinnata (vähemalt kord aastas).

Tagasikutsumise toiminguid peab olema võimalik algatada viivitamata ja igal ajal.

Turustaja peab järgima tagasikutsumise teate juhiseid, mille peavad vajaduse korral kinnitama pädevad asutused.

Kõik tagasikutsumise toimingud tuleb registreerida nende sooritamise ajal. Registreeritud andmed peavad olema pädevatele asutustele kergesti kättesaadavad.

Turustamisega seotud andmed peavad olema tagasikutsumise eest vastutava(te)le isiku(te)le kergesti kättesaadavad ja sisaldama piisavalt teavet turustajate ja klientide kohta, kellele kaupa otse tarnitakse (aadressid, telefoni- ja/või faksinumbrid tööajal ja väljaspool tööaega, partii number vähemalt nende ravimite puhul, millel on turvaelemendid vastavalt õigusaktides sätestatud nõuetele, ning tarnitud kogused), sealhulgas eksporditud toodete ja ravimi näidiste puhul.

Tagasikutsumise protsessi edenemine tuleb registreerida lõpparuande jaoks.

### 7. PEATÜKK. ALLHANKETEGEVUSED

#### 7.1. Põhimõte

Hea turustamitava suuniste raames teostatav allhanketegevus tuleb määratleda, selles kokku leppida ja seda kontrollida, et vältida arusaamatusi, mis võiksid mõjutada toote terviklikkust. Tööandja ja töövõtja vahel peab olema sõlmitud kirjalik leping, milles sätestatakse selgelt mõlema poole kohustused.

<sup>(1)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 80 punkt i.

## 7.2. Tööandja

Tööandja vastutab allhangetena teostatava tegevuse eest.

Tööandja vastutab töövõtja pädevuse hindamise eest vajaliku töö edukaks teostamiseks ning tagab lepingu ja auditeerimise abil, et hea turustamistava põhimõtteid ja juhiseid järgitakse. Töövõtja auditeerimine peab toimuma enne allhanketegevuse alustamist ja juhul, kui allhanketegevust muudetakse. Auditeerimise sagedus tuleb kindlaks määrata riski alusel, sõltuvalt allhanketegevuse iseloomust. Auditeid peab olema võimalik läbi viia igal ajal.

Tööandja peab tagama töövõtjale kogu vajaliku teabe allhanke-toimingute läbiviimiseks vastavalt konkreetsete tootenõuete ja muude asjaomaste nõuetega.

## 7.3. Töövõtja

Töövõtja käsutuses peavad olema nõuetekohased ruumid ja seadmed, menetlused, teadmised ja kogemus ning pädevad töötajad tööandja antud töö teostamiseks.

Töövõtja ei tohi kolmandale poolele edasi anda mis tahes temale lepingu raames antud tööd enne, kui tööandja on teostanud eelneva hindamise ja kiitnud heaks kokkuleppe ning kui tööandja või töövõtja on auditeerinud kolmandat poolt. Töövõtja ja kolmanda poole vahel sõlmitud kokkulepetega peab olema tagatud, et hulgimüügi alane teave on samal viisil kättesaadav nagu algse tööandja ja töövõtja vahel.

Töövõtja peab hoiduma mis tahes tegevusest, mis võib kahjustada tööandja toodete kvaliteeti.

Töövõtja peab vastavalt lepingus sätestatud nõuetele edastama tööandjale mis tahes teabe, mis võib mõjutada toodete kvaliteeti.

## 8. PEATÜKK. SISEKONTROLL

### 8.1. Põhimõte

Sisekontroll tuleb läbi viia, et teostada järelevalvet hea turustamistava põhimõtete rakendamise ja järgimise üle ning teha ettepanekuid vajalike parandusmeetmete kohta.

### 8.2. Sisekontroll

Sisekontrolli kava tuleb rakendada, hõlmates kõiki hea turustamistava aspekte ja järgides eeskirju, juhiseid ja toiminguid kind-

laksmääratud aja jooksul. Sisekontrolli saab jagada mitmeks üksikuks piiratud ulatusega sisekontrolliks.

Sisekontrolli peavad erapooletult ja üksikasjalikult teostama määratud pädevad ettevõtte töötajad. Sõltumatute väliseksper-tide auditid võivad samuti olla kasulikud, kuid neid ei või kasu-tada sisekontrolli asendajana.

Kõik sisekontrollid dokumenteeritakse. Aruanded peavad sisal-dama kõiki kontrolli käigus tehtud tähelepanekuid. Aruande koopia tuleb esitada juhtkonnale ja teistele asjaomastele isiku-tele. Juhul kui märgatakse ebakorrapärasusi ja/või puudusi, tuleb kindlaks määrata nende põhjus ning dokumenteerida parandus- ja ennetusmeetmed ja neid järgida.

## 9. PEATÜKK. TRANSPORT

### 9.1. Põhimõte

Tarniva hulgimüüja kohustus on kaitsta ravimeid purunemise, võltsimise või varguse eest ning tagada, et temperatuuritingimused püsivad transpordi ajal ettenähtud piirides.

Hoolimata veoviisist peab olema võimalik tõestada, et ravimid ei ole olnud tingimustes, mis võivad kahjustada nende kvaliteeti või terviklikkust. Transpordi kavandamisel tuleb kasutada riski-põhist lähenemisviisi.

### 9.2. Transport

Transportimise ajal tuleb kinni pidada ravimite nõuetekohastest säilitustingimustest kindlaksmääratud piires, nagu on täpsus-tanud tootjad või on märgitud välispakendil.

Kui transpordi käigus on toimunud kõrvalekalle, nt tempera-tuuri kõikumine või toote kahjustumine, tuleb sellest mõjutatud ravimite turustajale ja saajale teatada. Temperatuurikõikumiste uurimiseks ja käsitlemiseks peab olema kehtestatud kindel kord.

Hulgimüüja kohustus on tagada, et sõidukid ja vahendid, mida kasutatakse ravimite turustamiseks, säilitamiseks või käitlemi-seks, on kasutuseks sobivad ja nõuetekohaselt varustatud, et ennetada toodete kokkupuutumist tingimustega, mis võivad mõjutada nende kvaliteeti või pakendi terviklikkust.

Kõikide turustusprotsessiga seotud sõidukite ja vahendite toimi-mise ja hoolduse kohta peavad olema koostatud kirjalikud reeg-lid, sh seoses puhastuse ja ohutusabinõudega.

Tarneteede riskihindamist tuleb kasutada, et kindlaks määrata, kus on vaja temperatuuri jälgida. Temperatuuri jälgimiseks transpordi ajal sõidukites ja/või mahutites kasutatavaid seadmeid tuleb hooldada ja kalibreerida korrapäraste ajavahemike järel vähemalt kord aastas.

Võimaluse korral tuleb ravimite käitlemisel kasutada erisõidukeid ja -varustust. Kui ei kasutata erisõidukeid või -varustust, tuleb kehtestada kord tagamaks, et ravimi kvaliteeti ei seata ohtu.

Tarned tuleb teha saatelehel märgitud aadressile, tarnides need kaubasaaja hoole alla või tema ruumidesse. Ravimeid ei tohi jätta muudesse ruumidesse.

Tarneteks hädaolukorra puhul väljaspool tööaega tuleb määrata isikud ja kehtestada kirjalik kord.

Kui vedu teostab kolmas pool, peab sõlmitud leping hõlmama 7. peatükis esitatud nõudeid. Hulgimüüja peab transporditeenuse osutajat teavitama saadetise puhul kehtivatest asjaomastest transporditingimustest. Kui transpordimarsruut hõlmab maha-laadimist ja uuesti laadimist või ladustamist transpordisõlmes, tuleb erilist tähelepanu pöörata mis tahes vahepealse säilitusrajatise temperatuuri jälgimisele, puhtusele ja ohutusele.

Transpordimarsruudi järgmise etapi ootamise korral tuleb püüda ajutise säilitamise kestust minimeerida.

### 9.3. Mahutid, pakendid ja märgistamine

Ravimeid tuleb transportida mahutites, mis ei kahjusta toodete kvaliteeti ning mis tagavad piisava kaitse välismõjutuste, sh saastatuse eest.

Mahuti ja pakendi valik sõltub ravimite säilitamis- ja transpordinõuetest; ravimite koguse jaoks vajalikust ruumist; eeldatavatest äärmuslikest välistemperatuuridest; hinnangulisest maksimaalsest transpordiajast, sh ladustamine tollis; pakendi kvalifitseerimis- ja mahutite valideerimisstaatusast.

Mahutid peavad olema varustatud siltidega, millel on piisavalt teavet käitlemis- ja säilitamisnõuete ja ettevaatusabinõude kohta, et tagada alati toodete nõuetekohane käitlemine ja ohutus. Mahutid peavad võimaldama nende sisu ja päritolu tuvastamist.

### 9.4. Eritingimusi nõudvad tooted

Tarnete puhul, mis sisaldavad eritingimusi nõudvaid tooteid, nt narkootilised või psühhotroopsed ained, peab hulgimüüjal nende toodete jaoks olema ohutu ja turvaline tarneahel vastavalt asjaomases liikmesriigis sätestatud nõuetele. Nende toodete tarnimiseks peab kehtestama täiendavaid kontrollsüsteeme. Vargusjuhtumite käsitlemiseks peab olema kehtestatud kindel reeglistik.

Ravimeid, mis sisaldavad väga aktiivseid ja radioaktiivseid aineid, tuleb transportida ohututes ja turvalistes erimahutites ja -sõidukites. Asjakohased ohutusmeetmed peavad olema kooskõlas rahvusvaheliste kokkulepete ja siseriiklike õigusaktidega.

Temperatuuritundlike toodete puhul tuleb kasutada nõuetele vastavaid vahendeid (nt soojakindlad pakendid, reguleeritava temperatuuriga mahutid või reguleeritava temperatuuriga sõidukid), et tagada toote nõuetekohaste transporditingimuste säilimine tootja, hulgimüüja ja kliendi vahel.

Kui kasutatakse reguleeritava temperatuuriga sõidukeid, tuleb transpordi ajal kasutatavaid temperatuuri jälgimise seadmeid hooldada ja kalibreerida korrapäraste ajavahemike järel. Läbi tuleb viia temperatuuri kindlaksmääramine tüüptingimustes, mille korral võetakse arvesse hooajalisi muutusi.

Taotluse korral tuleb klientidele tagada teave tõestamiseks, et tooteid on säilitatud nõutud temperatuuritingimustele vastavalt.

Kui isoleeritud karpides kasutatakse jääkotte, peavad need asetsema nii, et toode ei puutu jääkotiga otseselt kokku. Töötajad peavad olema läbinud koolituse isoleeritud karpide kokkupanemise (hooajast tingitud muudatused) ja jääkottide taaskasutuse kohta.

Jääkottide taaskasutamise osas peab olema kehtestatud süsteem, mis tagab, et mittetäielikult külmutatud kotte ei kasutata valesi. Külmutatud ja jahutatud jääkotid peavad olema piisaval määral füüsiliselt eraldatud.

Tundlike toodete tarnimise protsess ja hooajalise temperatuurikõikumise kontrollimine peab olema kirjalikult sätestatud.

## 10. PEATÜKK. ERISÄTTED VAHENDAJATELE <sup>(1)</sup>

### 10.1. Põhimõte

Vahendaja on isik, kes tegeleb toimingutega, mis on seotud ravimite ostu ja müügiga, välja arvatud hulгимүүik, mis ei hõlma füüsilist käitlemist ja mis seisnevad sõltumatult ja teise juriidilise või füüsilise isiku nimel peetavates läbirääkimistes <sup>(2)</sup>.

Vahendajatele kehtib registreerimisnõue. Nad peavad omama alalist aadressi ja kontaktandmeid liikmesriigis, kus nad on registreeritud <sup>(3)</sup>. Nad teavitavad pädevat asutust viivitamata mis tahes muudatustest nimetatud andmetes.

Määratluse kohaselt vahendajad ei hangi, tarni ega säilita ravimeid. Seega ei kohaldata nende suhtes direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud nõudeid ruumide, sisseseade ja vahendite kohta. Siiski kohaldatakse ka vahendajate suhtes kõiki teisi direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud eeskirju, mida kohaldatakse hulгимүүijate suhtes.

### 10.2. Kvaliteedisüsteem

Vahendaja kvaliteedisüsteem tuleb sätestada kirjalikult, kinnitada ja seda tuleb hoida ajakohasena. Selles peavad olema sätestatud vahendaja tegevusega seotud vastutusvaldkonnad, protsessid ja riskijuhtimine.

Kvaliteedisüsteem peab sisaldama operatiivkava, mis tagab ravimite tõhusa turult kõrvaldamise, kui selle kohta annavad korralduse tootja või pädevad asutused või mis viiakse läbi koos asjaomase ravimi tootja või müügiloa omanikuga <sup>(4)</sup>. Pädevaid asutusi tuleb viivitamata teavitada oletatavate võltsitud ravimite pakkumisest tarneahelas <sup>(5)</sup>.

### 10.3. Töötajad

Kõiki vahendustegevusega seotud töötajaid tuleb koolitada kohaldatavate ELi ja siseriiklike õigusaktide ja võltsitud ravimite valdkonnas.

## 10.4. Dokumentatsioon

Kohaldatakse 4. peatükis esitatud üldsätteid dokumentatsiooni kohta.

Lisaks tuleb kehtestada vähemalt järgmised menetlused ja juhised koos vastava arvepidamisega täitmise üle:

- i) kaebuste menetlemise kord;
- ii) pädevate asutuste ja müügiloa omanike teavitamise kord oletatavate võltsitud ravimite kohta;
- iii) tagasikutsumise toetamise kord;
- iv) vahendatavate ravimite müügiloa tagamise kord;
- v) kord, mille alusel kontrollida, et tarnivad hulгимүүijad omavad hulгимүүigiluba, tarnivad tootjad või importijad omavad tootmisluba ning kliendid on volitatud ravimeid asjaomaste liikmesriikide üldsusele tarnima;
- vi) arvestust peab pidama kas ostu-müügiarvetega, arvutis või mõnes muus vormis, märkides vähemalt järgmised andmed kõikide vahendatud ravimitega seotud tehingute kohta: kuupäev; ravimi nimetus; vahendatud kogus; tarnija ja kliendi nimi ja aadress ning partii number vähemalt nende toodete puhul, millel on turvaelemendid.

Andmed peavad olema pädevatele asutustele kontrollimise eesmärgil kättesaadavad siseriiklikes õigusnormides sätestatud aja jooksul, kuid mitte alla viie aasta.

<sup>(1)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 85b lõige 3.

<sup>(2)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 1 punkti 17a.

<sup>(3)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikkel 85b.

<sup>(4)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikkel 80d.

<sup>(5)</sup> Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 85b lõike 1 kolmas lõik.

## LISA

## Mõistete loetelu

Mõisted	Määratlus
Hea turustamistava	Hea turustamistava on osa kvaliteedi tagamisest, millega kindlustatakse, et ravimite kvaliteet säilib kõikides tarneahela etappides, alates tootja asukohast kuni apteegi või isikuni, kellel on volitus või õigus pakkuda ravimeid üldsusele.
Ekspordiprotseduur	Ekspordiprotseduur võimaldab ühenduse kaupu liidu tolliterritooriumilt välja viia. Käesolevates suunistes ei peeta ekspordiks ravimite tarnet ELi liikmesriigist Euroopa Majanduspiirkonnas asuvasse osalisriiki.
Võltsitud ravim ( <sup>1</sup> )	Igasugune ravim, mille puhul on väärtalt esitatud <ul style="list-style-type: none"> <li>a) selle identsus, sealhulgas selle pakend ja märgistus, selle nimetus või selle koostis ükskõik millise koostisosa (sealhulgas ka abianete) ja kõnealuse koostisosa koguse osas;</li> <li>b) selle päritolu, sealhulgas selle tootja, selle tootjariik, selle päritoluriik, selle müügiloa omanik või</li> <li>c) selle taustandmed, sealhulgas kasutatud turustamiskanalitega seotud andmed ja dokumendid.</li> </ul>
Vabakaubandustsoonid ja vabalaod ( <sup>2</sup> )	Vabakaubandustsoonid ja vabalaod on osa ühenduse tolliterritooriumist või sellel territooriumil asuv ja ülejäänud territooriumist eraldatud ala, kus <ul style="list-style-type: none"> <li>a) ühenduse kaupu ei peeta, imporditollimaksude ja kaubanduspoliitika impordi käsitlevate meetmete tähenduses, ühenduse tolliterritooriumil olevateks tingimused, et neid ei kavatseta lubada vabasse ringlusse või kohaldada muud tolliprotseduuri või kasutada või tarbida muudel tingimustel, kui on ette nähtud tollieeskirjades;</li> <li>b) ühenduse kaubad, mille puhul see on konkreetseid valdkondi reguleerivate ühenduse õigusaktide alusel ette nähtud, vastavad tulenevalt nende paigutamisest vabakaubandustsooni või vabalattu tavapärastelt kaupade ekspordi puhul kehtivatele meetmetele.</li> </ul>
Säilitamine	Ravimite säilitamine
Transport	Ravimite viimine ühest asukohast teise neid põhjendamatu aja jooksul säilitamata
Hankimine	Ravimite hankimine, omandamine või ostmine tootjatelt, importijatelt või teistelt hulgimüüjatelt
Kvalifitseerimine	Tegevus, mille abil tõendatakse, et mis tahes seade töötab nõuetekohaselt ja toob kaasa eeldatavad tulemused. Mõnikord kasutatakse mõistet „valideerimine” laiendatud tähenduses, et hõlmata kvalifitseerimise mõistet. (Määratletud EudraLexi 4. köite hea tootmistava suuniste mõistete loetelus)

Mõisted	Määratlus
Tarne	Kõik tegevused, mis on seotud ravimite pakkumise, müümise, annetamisega hulgimüüjatele, apteekritele või isikutele, kes on volitatud või õigustatud ravimeid üldsusele pakkuma.
Kvaliteediriski juhtimine	Süsteemiline protsess ravimi kvaliteedi ohtude hindamiseks, kontrollimiseks, teabevahetuseks ja läbivaatamiseks toote elutsükli jooksul
Kvaliteedisüsteem	Süsteemi kõikide aspektide kogu, mille alusel rakendatakse kvaliteedipoliitikat ja tagatakse, et kvaliteedieesmärgid on täidetud. (Inimtervishoius kasutatavate ravimite registreerimise tehniliste nõuete ühtlustamise rahvusvaheline konverents, Q9)
Valideerimine	Tegevus, mille abil tõendatakse, et mis tahes menetlus, protsess, seade, materjal või süsteem toob tegelikult kaasa eeldatavad tulemused (vt ka kvalifitseerimine). (Määratletud EudraLexi 4. köite hea tootmistava suuniste mõistete loetelus)

(<sup>1</sup>) Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 1 punkt 33.

(<sup>2</sup>) Nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklid 166–181 (EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1).



## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskursid<sup>(1)</sup>

7. märts 2013

(2013/C 68/02)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3010	AUD	Austraalia dollar	1,2685
JPY	Jaapani jeen	122,80	CAD	Kanada dollar	1,3422
DKK	Taani kroon	7,4546	HKD	Hongkongi dollar	10,0920
GBP	Inglise nael	0,86500	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5704
SEK	Rootsi kroon	8,2940	SGD	Singapuri dollar	1,6229
CHF	Šveitsi frank	1,2318	KRW	Korea vonn	1 415,45
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,9340
NOK	Norra kroon	7,4165	CNY	Hiina jüaan	8,0926
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5905
CZK	Tšehhi kroon	25,510	IDR	Indoneesia ruupia	12 612,44
HUF	Ungari forint	299,50	MYR	Malaisia ringit	4,0430
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	53,020
LVL	Läti latt	0,7005	RUB	Vene rubla	40,0300
PLN	Poola zlott	4,1512	THB	Tai baat	38,705
RON	Rumeenia leu	4,3550	BRL	Brasiilia reaal	2,5612
TRY	Türgi liir	2,3407	MXN	Mehhiko peeso	16,6541
			INR	India ruupia	71,0510

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekursid.

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

## LOETELU KALANDUS- JA VESIVILJELUSSEKTORI TOOTJAORGANISATSIOONIDEST, KELLE TUNNUSTUS ON 2012. AASTAL TÜHISTATUD

(2013/C 68/03)

Käesolev avaldamine on kooskõlas nõukogu 17. detsembri 1999. aasta määruse (EÜ) nr 104/2000 kalandus- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse kohta (EÜT L 17, 21.1.2000, lk 22) artikli 6 lõikega 6 (olukord seisuga 8. märts 2013).

Märkus. Joonealused märkused on esitatud lehekülgedel 18 ja 19.

	<p>Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Όνομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress</p>	<p>Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de retrait de reconnaissance Data del riconoscimento Atzišanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoximent Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Dátum uznania Hyväksymispäivä Datum för godkännandet</p>
	1	2
SAKSAMAA		
DEU 022 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Erzeugergemeinschaft für Frischfisch der Deutschen Hochseefischerei GmbH</p> <p>Rheinstraße 59 27570 Bremerhaven</p> <p>Tel. +49 4719-24924</p>	10.1.2010
DEU 037 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Erzeugerorganisation für Nordseekrabben und Küstenfischerei Büsum und Umgebung</p> <p>Alte Hafeninsel 13 25761 Büsum</p> <p>Tel. +49 483496-0812 Fax +49 483496-0299 E-Mail: krabbe.kock@t-online.de</p>	10.10.2011
HISPAANIA		
ESP 009 ( <sup>2</sup> ) (D)	<p>Org. de produc. aspe.</p> <p>OPP-9</p> <p>C/ Claudio Coello, 76 5 B 28001 Madrid</p> <p>Tel. +91 4356742 Fax +91 5753750 Correo electrónico: lsantos.pasa@pescanova.es</p>	23.2.2012

	1	2
PRANTSUS- MAA		
FRA 001 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Fonds régional d'organisation du marché du poisson en Bretagne From Bretagne Espace Trois Rivières 11 rue Félix le Dantec Créac'n Gwen BP 61225 29000 Quimper Tél. +33 298101111 Fax +33 298103610 Courriel: From.Bretagne@wanadoo.fr	31.12.2010
FRA 019 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Organisation de producteurs de la pêche artisanale du Morbihan et de la Loire-Atlantique Proma 6 rue Alphonse Rio 56100 Lorient Tél. +33 297373111 Fax +33 297377842 Courriel: Proma@wanadoo.fr	31.12.2010
FRA 030 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Organisation de producteurs des marins-pêcheurs de l'île d'Yeu OP Île d'Yeu 3 rue de la Galiole 85350 Île d'Yeu Tél. +33 251585025 Fax +33 251594288 Courriel: Op.Yeu@wanadoo.fr	31.12.2012
FRA 033 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organisation de producteurs de sardines et anchois du port du Grau du Roi Prograusardanc Z.A. du nouveau Port de pêche 23 rue des Lamparos 30240 Grau du Roi Tél. +33 466513280 Fax +33 466513104	31.12.2011
FRA 047 ( <sup>1</sup> ) (H/C/L)	Association méditerranéenne des organisations de producteurs Amop Maison des métiers de la mer et des lagunes Rue des Cormorans 34200 Sète Tél. +33 467784316 Fax +33 469049471 Courriel: amedop@aol.com	31.12.2011
FRA 060 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	OP «Vie Vendée» Quai Marcel Bernard 85800 Saint Gilles Croix de Vie Tél. +33 228100260 Fax +33 221551039 Courriel: accueil@opvievendee.fr	31.12.2012
FRA 061 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Union des pêcheurs de la Manche et de l'Atlantique (PMA) Espace Trois Rivières Créach'h Gwen 11 rue le Dantec 29000 Quimper Tél. +33 298101111 Fax +33 298103610 Courriel: pmatlant@wanadoo.fr	31.12.2010
ITAALIA		
ITA 045 ( <sup>2</sup> ) (H)	Organizzazione di Produttori Tonnieri dell'Adriatico Soc. Coop a r.l. Via Paolucci Raffaele n. 75 65100 Pescara Tel. +08 5291117 Fax +08 54295673	21.11.2012

	1	2
ITA 048 ( <sup>2</sup> ) (H)	Ass. Tonnieri Campana Soc. Coop. della Pesca di Produzione e Lavoro S.r.l. Via G. Porzio Fax +08 18446556 4 — Is F 12 (c/o UNCI — Federazione Regionale Campania) 800143 Napoli	21.11.2012
ITA 049 ( <sup>2</sup> ) (H)	Bluefin Tuna Consorzio Produttori Tonnieri del Mediterraneo Cetara	21.11.2012

(<sup>1</sup>) Ассоциация на организаци на производители  
Asociaciones de organizaciones de productores  
Sdružení organizací producentů  
Sammenslutninger af producentorganisationer  
Vereinigungen von Erzeugerorganisationen  
Tootjaorganisatsioonide liidud  
Σύνδεσμοι ομάδων παραγωγών  
Associations of producer organisations  
Association d'organisation de producteurs  
Associazioni di organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizāciju asociācijas  
Gamintojų organizacijų asociacijos  
Termelői szervezetek szövetsége  
Assocjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet ta' produttori  
Verenigingen van producentenorganisaties  
Stowarzyszenia organizacji producentów  
Associações de organizações de produtores  
Asociațiile organizațiilor de producători  
Združenia organizácií výrobcov  
Združenja organizacij proizvajalcev  
Tuottajajärjestöjen yhdistys  
Sammanslutningar av producentorganisationer

(<sup>2</sup>) Организации на производители  
Organizaciones de productores  
Organizace producentů  
Producentorganisationer  
Erzeugerorganisation  
Tootjaorganisatsioonid  
Ομάδες παραγωγών  
Producer organisations  
Organisation de producteurs  
Organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizācijas  
Gamintojų organizacijos  
Termelői szervezetek  
Organizzazzjonijiet ta' produttori  
Producentenorganisaties  
Organizacje producentów  
Organizações de produtores  
Organizațiile de producători  
Organizácie výrobcov  
Organizacije proizvajalcev  
Tuottajajärjestö  
Producentorganisationer

<p>(A) Аквакултура            Acuicultura            Akvakultura            Akvakultur            Aquakultur            Akvakultuur            Υδατοκαλλιέργεια            Aquaculture            Aquaculture            Acquacoltura            Akvakultūra            Akvakultūra            Akvakultúra            Akkwakultura            Aquacultuur            Akwakultura            Aquicultura            Acvacultură            Akvakultúra            Ribogojstvo            Vesiviljely            Vattenbruk</p>	<p>(C) Крайбрежен риболов            Pesca costera            Pobřežní rybolov            Kystfiskeri            Küstenfischerei            Rannapüük            Παράκτια αλιεία            Coastal fishing            Pêche côtière            Pesca costiera            Piekrastes zveja            Pakrantės žvejyba            Part menti halászat            Sajd mal-kosta            Kustvisserij            Połowy przybrzeżne            Pesca costeira            Pescuit de coastă            Pobrežný rybolov            Obalni ribolov            Rannikkokalastus            Kustfiske</p>	<p>(D) Дълбоководен риболов            Pesca en alta mar            Hlubinný rybolov            Fjernfiskeri            Fernfischerei            Süvamerepüük            Αλιεία στο πέλαγος            Deep-sea fishing            Pêche au large            Pesca al largo            Dziļjūras zveja            Gelminė žvejyba            Mélytengeri halászat            Sajd fil-bahar fond            Zeevisserij            Połowy głębokowodne            Pesca do largo            Pescuit în larg            Hlbokomorský rybolov            Globokomorski ribolov            Syvänmerenkalastus            Fiske på öppna havet</p>
<p>(H) Риболов в открито море            Pesca de altura            Rybolov na volném moři            Højsøfiskeri            Hochseefischerei            Avamerepüük            Αλιεία στην ανοικτή θάλασσα            High-sea fishing            Pêche hauturière            Pesca d'altura            Tāljūras zveja            Žvejyba atviroje jūroje            Nyílt tengeri halászat            Sajd fil-bahar miftuh            Visserij op de volle zee            Połowy dalekomorskie            Pesca do alto            Pescuit în mare liberă            Rybolov na otvorenom mori            Ribolov na odprtem morju            Avomerikalastus            Djuphavsfiske</p>	<p>(L) Локален дребномащабен риболов            Pequeña pesca local            Drobný místní rybolov            Lokalt fiskeri af mindre omfang            Lokale Küstenfischerei            Väikesemahuline kohalik kalapüük            Τοπική αλιεία περιορισμένης κλίμακας            Local small-scale fishing            Petite pêche locale            Piccola pesca locale            Vietējā sīkzveja            Vietinė mažo masto žvejyba            Helyi kisipari halászat            Sajd lokali fuq skala żghira            Kleinschalige kustvisserij            Lokalne połowy przybrzeżne            Pequena pesca local            Pescuit local la scară mică            Miestny malý rybolov            Mali lokalni ribolov            Lähivesikalastus            Småskaligt lokalt fiske</p>	<p>(O) Други видове риболов            Otro tipo de pesca            Ostatní druhy rybolovu            Andet fiskeri            Sonstige            Muu kalapüük            Άλλου τύπου αλιεία            Other types of fishing            Autre pêche            Altri tipi di pesca            Citi zvejas veidi            Kitos žvejybos rūšys            Egyéb típusú halászat            Tipi ohra ta' sajd            Andere visserijtypes            Inne            Outra pesca            Alte tipuri de pescuit            Iné druhy rybolovu            Drugi tipí ribolova            Muu kalastus            Annat fiske</p>

**TUNNUSTATUD TOOTJAORGANISATSIOONIDE LOETELU KALANDUS- JA AKVAKULTUURI-  
SEKTORIS**

(2013/C 68/04)

Käesolev avaldamine on kooskõlas nõukogu 17. detsembri 1999. aasta määruse (EÜ) nr 104/2000 (kalandus- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse kohta (EÜT L 17, 21.1.2000, lk 22)) artikliga 6 (olukord seisuga 8. märts 2013).

Märkus. Joonealused märkused on esitatud leheküljel 46 ja 47.

	<p>Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Όνομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress</p>	<p>Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de reconnaissance Data del riconoscimento Atzīšanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoximent Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Dátum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet</p>
	1	2
BELGIA BEL 001 ( <sup>2</sup> ) (D/C)	<p>Producentenorganisatie van de Reders ter Zeevisserij Rederscentrale H. Baelskaai 25 8400 Oostende</p> <p>Tél. +32 59323503 Fax +32 59322840 Courriel: rederscentrale@online.be</p>	4.10.1971
TAANI DNK 001 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C/L)	<p>Danske Fiskeres Producent Organisation Nordensvej 3 — Taulov -Postbox 609 7000 Fredericia</p> <p>Tel. +45 70206100 Fax +45 70206101 E-mail: dfpo@dfpo.dk Internet: http://www.dfpo.dk</p>	1.7.1974
DNK 002 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	<p>Skagen Fiskernes Producent Organisation SFPO Kuttervej 13 9990 Skagen</p> <p>Tel. +45 98441383 Fax +45 98445921 E-mail: post@skagenpo.dk</p>	1.2.1985
DNK 003 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C)	<p>Danmarks Pelagiske Producentorganisation Postboks 104 9850 Hirtshals</p> <p>Tel. +45 98944239 Fax +45 98942923 E-mail: po@pelagisk.dk</p>	1.2.1985
SAKSAMAA DEU 010 ( <sup>1</sup> ) (C)	<p>Vereinigung der deutschen Kutterfischerei GmbH Venusberg 36 20459 Hamburg</p> <p>Tel. +49 40314884 Fax +49 403194449</p>	27.4.1972

	1	2
DEU 013 ( <sup>2</sup> ) (H)	Seefrostvertrieb GmbH Baudirektor-Hahn-Straße 95 27472 Cuxhaven Tel. +49 4721705201 Fax +49 4721705202	3.4.1974
DEU 017 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erste Erzeugergemeinschaft für Krabbenfischer in Büsum e.V. Am Fischereihafen 7 25761 Friedrichskoog Tel. +49 4834962415 Fax +49 4834962416 E-Mail: Erste-EG-Büsum@gmx.de	11.7.1979
DEU 021 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugergemeinschaft der Küstenfischer im Weser-Ems Gebiet e.V. Mars-la-Tour-Straße 6 26121 Oldenburg Tel. +49 441801624 Fax +49 44181791 E-Mail: philipp.oberdoerffer@lwk-niedersachsen.de	15.6.1984
DEU 023 ( <sup>2</sup> ) (C)	Fischereigenossenschaft Elsfleth e.G. Am Binnenhafen 26919 Brake Tel. +49 44012331 Fax +49 44016315 E-Mail: fgelsfleth@ewetel.net	20.8.1990
DEU 024 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugerorganisation Fischfang u. Fischverwertung Stralsund u. Umgebung GmbH Carl-Heydemann-Ring 91 18437 Stralsund Tel. +49 3831498865 Fax +49 3831499160 E-Mail: info@strelasund-eg.de	12.6.1992
DEU 025 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugerorganisation Usedomfisch e.G. Dorfstraße 29 17440 Freest Tel. +49 3837020223 Fax +49 3837020223 E-Mail: Freest@gmx.de	12.6.1992
DEU 026 ( <sup>2</sup> ) (L)	Zentrale Absatzgenossenschaft „Rügenfang“ Am Hafen 12a 18546 Sassnitz Tel. +49 3839222496 Fax +49 3839222213 E-Mail: zag@kutterfisch.de	24.6.1992
DEU 028 ( <sup>2</sup> ) (L)	FG „Wismarbucht“ e.G. Am Alten Hafen 23966 Wismar Tel. +49 3841283740 Fax +49 3841282565 E-Mail: FG-Wismarbucht@t-online.de	25.6.1992
DEU 029 ( <sup>2</sup> ) (O)	Erzeugerorganisation der Pommerschen Küstenfischer Usedom-Wolgast e.V. Dorfstr. 29 17740 Freest Tel. +49 3837025810 Fax +49 3837025821 E-Mail: freest@gmx.de	27.6.1992
DEU 030 ( <sup>1</sup> ) (C)	Vereinigung der Erzeugerorganisationen der Kutter- und Küstenfischer Mecklenburg-Vorpommern Postfach 1128 18401 Stralsund Tel. +49 3831293003 Fax +49 3831293003 E-Mail: LVKK-MV@t-online.de	9.9.1993

	1	2
DEU 031 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugerorganisation der Küstenfischer Tönning, Eider, Elbe und Weser w.V. Königsweg 4 26532 Großheide Tel. +49 49361327 Fax +49 49369171909 E-Mail: Guenter-Klever@t-online.de	9.10.1995
DEU 033 ( <sup>2</sup> ) (A)	Erzeugerorganisation schleswig-holsteinischer Muschelzüchter e.V. Hülltoftweg 41 25927 Neukirchen Tel. +49 4664983217 Fax +49 466498321 E-Mail: Muschelzuechter@t-online.de	23.12.1999
DEU 035 ( <sup>2</sup> ) (C)	Erzeugerorganisation Europäische Vereinigung der Krabbenfischer e.V. Postfach 2549 26015 Oldenburg Tel. +49 441801624 Fax +49 44181791	4.5.2005
DEU 036 ( <sup>2</sup> ) (C)	Erzeugerorganisation Küstenfischer Nord eG Am Hafen 23774 Heiligenhafen Tel. +49 4362606470 Fax +49 43626865 E-Mail: info@kuestenfischer-nord.de Internet: <a href="http://www.kuestenfischer-nord.de">http://www.kuestenfischer-nord.de</a>	11.3.2010
DEU 038 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Erzeugergemeinschaft der Nord- und Ostseefischer Niedersachsenstraße — Halle 9 27472 Cuxhaven Tel. +49 472164911 Fax +49 472165058 E-Mail: erzeugergemeinschaft-nordsee@t-online.de	3.9.2010
EESTI		
EST 001 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Eesti Kalapüügiühistu Peterburi mnt 2F 11415 Tallinn Tel +372 5023860 E-post: undrest@hotmail.com	15.11.2005
EST 002 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Eesti Kutseliste Kalurite Ühistu Oja 6 90506 Haapsalu Tel +372 5160061 E-post: kutselisedkalurid@hotmail.ee	27.12.2005
EST 003 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Eesti Traalpüügi Ühistu Punane 2 13619 Tallinn Tel +372 6002929 / 5011214 Faks +372 6002939 E-post: traalpuuk@hotmail.ee	27.12.2005
EST 004 ( <sup>2</sup> ) (A)	Kalakasvatajate Ühistu Ecofarm Veesilma Kuusalu küla 74609 Kuusalu vald Harjumaa Tel +372 5014294 Faks E-post: rain.kimer@vw.ee	1.7.2010
IIRIMAA		
IRL 001 ( <sup>2</sup> ) (L)	Irish Fish Producers' Organisation 77 Sir John Rogersons Quay Dublin 2 Tel. +353 16401850 / 16687077 Fax +353 16401851 E-mail: ifpo@eircom.net	30.7.1975



	1	2
IRL 002 ( <sup>2</sup> ) (L)	Killybegs Fishermen's Organisation Ltd Bruach na Mara St Catherine's Road Killybegs — County Donegal Tel. +353 749731089 Fax +353 749731577 E-mail: kfo@kfo.ie	13.12.1985
IRL 003 ( <sup>2</sup> ) (O)	Irish Seafood Producers' Group Kilkieran Connemara — County Galway Tel. +353 9533501 Fax +353 9533453	13.12.1985
IRL 004 ( <sup>2</sup> ) (C)	Irish South and West Fish Producers' Organisation Ltd The Pier Castletownbere — County Cork Tel. +353 2770670 Fax +353 2770771 E-mail: southwest@eircom.net	9.11.1994
KREEKA		
GRC 003 ( <sup>2</sup> ) (D)	Alieutikos agrotikos sunetairismos Grigri Bolou Pagasitikos Argonafton 16 GR-38333 Volos Τηλ. +30 2421027894 Φαξ +30 2421027894	7.5.1986
GRC 004 ( <sup>2</sup> ) (A)	Ostria AE Kleidi Hmathias GR-59032 Kleidi Hmathias Τηλ. +30 2333071007 / 2333071825 Φαξ +30 2333071007 E-mail: ostriahellas@yahoo.gr	10.6.2002
GRC 005 ( <sup>2</sup> ) (L)	Μακεδονία («Makedonia») Μητροπόλεως 8Α (Mitropoleos 8A) 65403 Καβάλα (Kavala) Τηλ. +30 2510230894 Φαξ +30 2510230894	30.1.2003
HISPAANIA		
ESP 001 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de produc. asociados de grandes atuneros congeladores OPAGAC C/ Ayala N 54 2 A 28001 Madrid Tel. +34 914314857 / 914353137 Fax +34 915761222 Correo electrónico: opagag@arrakis.es	7.7.1986
ESP 002 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de produc. de tunidos congelados OPTUC C/ Txibitxiaga, 24 Apdo. correos 49 C/ Fernández de la Hoz, 57-5 Apdo. de correos 10 Madrid 48370 Bermeo Tel. +34 946882806 / 914426899 Fax +34 946885017 Correo electrónico: anabcoptuc@gmail.com	7.7.1986
ESP 003 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de produc. de buques congelad. de merlucidos, cefalopodos y especies varias OPP-3 Puerto Pesquero Edif. de Vendedores ofic. 1-6 36200 Vigo (Pontevedra) Tel. +34 986433844 Fax +34 986439218 Correo electrónico: direccion@arvi.org	7.7.1986
ESP 004 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Org. de produc. de pesca fresca del puerto de Vigo OPP-4 Puerto Pesquero Edificio Vendedores, ofi. 1-6 36200 Vigo (Pontevedra) Tel. +34 986433844 Fax +34 986439218 Correo electrónico: direccion@arvi.org	7.7.1986

	1	2
ESP 005 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Org. de produc. de pesca de bajura de Guipuzcoa OPEGUI OPP-5 C/ Miraconcha, 9 Bajo 20007 Donostia Tel. +34 943451782 / 943461306 Fax +34 943455833 Correo electrónico: fecopegui@fecopegui.net	7.7.1986
ESP 006 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Org. de produc. de pesca de bajura de Vizcaya OPESCAYA OPP-6 C/ Bailén, 7 bis, bajo 48003 Bilbao Tel. +34 944154027 / 944154011 Fax +34 944154076 Correo electrónico: cofradiber@euskalnet.net	7.7.1986
ESP 007 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L/O)	Org. de produc. de la provincia de Lugo OPLUGO OPP-7 Muelle, s/n 27890 San Cibrao (Lugo) Tel. +34 982572923 Fax +34 982572918 Correo electrónico: oplugo@teleline.es	17.9.1986
ESP 008 ( <sup>2</sup> ) (C)	Org. de produc. de pesca fresca del puerto y ría de Marín OPROMAR OPP-8 Puerto pesquero, s/n Anexo Lonja 36900 Marín (Pontevedra) Tel. +34 986882141 Fax +34 986883178 Correo electrónico: armadoresmarin@telefonica.net	17.9.1986
ESP 010 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de produc. de Arbac (Arbac — Productores) OPP-10 C/ Tomás Alonso, 285-1 36208 Vigo Tel. +34 986202404 Fax +34 986203921 Correo electrónico: arbac@arbac.es	25.9.1986
ESP 013 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Org. de produc. de pesca fresca del puerto de la Coruña OPP-13 Muelle del Este, Edif. Arcoa, Ofi. 2.6 Puerto Pesquero 15006 La Coruña Tel. +34 981294071 Fax +34 981280091 Correo electrónico: opp13@telefonica.net	20.11.1986
ESP 016 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de produc. de crustáceos congelados y especies varias CRUSTAMAR OPP-16 C/ Glorieta del Norte, 1 21001 Huelva Tel. +34 959541060 / 959245436 Fax +34 959261208 Correo electrónico: anamar@arrakis.es	22.12.1986
ESP 018 ( <sup>2</sup> ) (A)	Org. de produc. de mejillón de Galicia OPMEGA OPP-18 Avenida de Mariña, Edificio mejillón de Galicia, s/n 36600 Villagarcía de Arosa (Pontevedra) Tel. +34 986501341 / 986501389 Fax +34 986506549 Correo electrónico: opmega@opmega.com	30.12.1986
ESP 020 ( <sup>2</sup> ) (A)	Org. de product. de marisco y cultivos marinos de la prov. de Pontevedra OPP-20 Rua Agro da Porta, 1 36626 Isla de Arosa (Pontevedra) Tel. +34 986551107 / 986551084 Fax +34 986527291 Correo electrónico: juanluis@opp20.es	23.12.1986

	1	2
ESP 021 ( <sup>2</sup> ) (A)	Org. de produc. ostrícolas de Galicia OPOGA Michelena, 1-4 L 36002 Pontevedra Tel. +34 986844802 Fax +34 986845873 Correo electrónico: opoga@opoga.org	30.12.1986
ESP 022 ( <sup>2</sup> ) (A)	Org. de produc. piscicultures OPP-22 C/ General Moscardó, 3-5 F 28020 Madrid Tel. +34 915530616 Fax +34 915530664 Correo electrónico: info@piscicultores.net	30.12.1986
ESP 030 ( <sup>2</sup> ) (A)	Asociación empresarial de productores de cultivos marinos APROMAR Carretera del Marquesado, km. 3,4 11130 Chiclana (Cádiz) Tel. +34 956403388 Fax +34 956403388 Correo electrónico: info@apromar.es	30.12.1986
ESP 031 ( <sup>2</sup> ) (D/H)	Org. de produc. Pescagalicia Pescagalicia Dársena de Oza, 60 15006 La Coruña Tel. +34 981295366 / 981288911 Fax +34 981298337 Correo electrónico: opp31@pescagalicia-arpega.e.telefonica.net	30.12.1986
ESP 036 ( <sup>2</sup> ) (L)	Org. de produc. pesqueros artesanal de Cádiz OPPSACA Avda. de Lepanto, s/n 11550 Chipiona Tel. +34 956371769 Fax +34 956372604 Correo electrónico: oppsaca@terra.es	20.9.1988
ESP 042 ( <sup>2</sup> ) (C)	Org. de produc. de túnidos y pesca fresca de la provincia de las Palmas OPP-42 Avda. de Naos, 37 35500 Arrecife de Lanzarote Tel. +34 928811389 Tel. +34 928813944 Fax +34 928801490 Correo electrónico: agramar@telefonica.net	12.5.1992
ESP 043 ( <sup>2</sup> ) (D/H)	Org. de produc. ANACEF ANACEF Muelle Pesquero, s/n 35008 Las Palmas Tel. +34 928475942 Tel. +34 928475943 Fax +34 928475944 Correo electrónico: jrfontan@opanacef.org	14.4.1993
ESP 046 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Org. de produc. de pesca de palangre ORPAL Avda. de Malecón, 38 entresuelo 15960 Santa Eugenia de Riveira Tel. +34 981874520 Fax +34 981874521 Correo electrónico: orpal@ctv.es	4.5.1995
ESP 047 ( <sup>2</sup> ) (A)	Org. de produc. de acuicultura continental OPAC C/ Via Lactea, 1 portal 1-D bajo A 28023 Madrid Tel. +34 913091772 Fax +34 913095209 Correo electrónico: csanmiguel@eurotrucha.com	31.7.1995

	1	2
ESP 049 ( <sup>2</sup> ) (D/H)	<p>Org. de produc. de palangreros guardeses</p> <p>ORPAGU OPP-49</p> <p>C/ Manuel Álvarez, 16 bajo 36780 La Guardia (Pontevedra)</p> <p>Tel. +34 986611341 Fax +34 986611667 Correo electrónico: administracion@orpagu.com</p>	20.1.1997
ESP 050 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Org. de produc. de pesca de altura de Cantábria</p> <p>OPECA OPP-50</p> <p>C/ Alfonso Pérez, Edifc. Nueva lonja 2ª planta 39009 Santander</p> <p>Tel. +34 942324186 Fax +34 942324186 Correo electrónico: opecan@terra.es</p>	14.7.1998
ESP 051 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Org. de produc. pesqueros de almadraba</p> <p>OPP-51</p> <p>Avda. Luis Morales, 32 Edificio Forum 3ª planta 41018 Sevilla</p> <p>Tel. +34 954987938 Fax +34 954988692 Correo electrónico: opp51@atundealmadraba.com</p>	10.10.2000
ESP 052 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organización de productores de pesca de altura del puerto de Ondarroa</p> <p>OPPAO OPP-52</p> <p>Eguidazu Kaia, 18 48700 Ondarroa</p> <p>Tel. +34 946830223 Fax +34 946134144 Correo electrónico: gerenciaoppao@telefonica.net</p>	29.5.2001
ESP 054 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Org. prod. de ostra y almeja</p> <p>ONPROA OPP-54</p> <p>Félix Ozamiz, 30 36940 Cangas (Pontevedra)</p> <p>Tel. +34 670304735 Fax +34 986304790 Correo electrónico: onproaproductor@terra.es</p>	27.9.2001
ESP 055 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>O.P. Aquicosta, S.L</p> <p>OPP-55</p> <p>Puerto Pesquero, s/n 43860 Látmella de mar</p> <p>Tel. +34 977493720 Fax +34 977493721 Correo electrónico: jcana.balague@aquicosta.es</p>	31.7.2001
ESP 056 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>O.P.de piscicultura marina de Andalucía</p> <p>OPP-56</p> <p>Recinto Interior Zona Franca Edificio Melkar, Modulo 22 B 11011 Cádiz</p> <p>Tel. +34 956205685 Tel. +34 956205686 Fax +34 956205687 Correo electrónico: admon@asemaonline.com</p>	20.2.2002
ESP 058 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organización de productores pesqueros Opmallorcamar</p> <p>OPP-58</p> <p>Carrer Contramoll Mollet, 5 07012 Palma de Mallorca</p> <p>Tel. +34 971711327 / 629852327 Fax +34 971727555 Correo electrónico: fico@btlink.net</p>	14.6.2002

	1	2
ESP 059 ( <sup>2</sup> ) (O)	O.P. de Rodaballo  OPP-59  Punta de Couso, s/n 15965 Aguño-Riveira (La Coruña)  Tel. +34 981841600 Fax +34 981841516 Correo electrónico: secretaria@cetga.org	18.9.2002
ESP 060 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de product. pesqueros de la Marina Alta  OPP-60  C/ Pintor Llorens, 12 03700 Denia (Alicante)  Tel. +34 966421403 Fax +34 965780128 Correo electrónico: positdenia@yahoo.es	26.9.2002
ESP 061 ( <sup>2</sup> ) (C)	O.P. del peix blau de Tarragona  OPP-61  Moll Pesquer, s/n 43004 Tarragona  Tel. +34 977215519 / 97721174 Fax +34 977242882 Correo electrónico: josep.brunet@teleline.es	5.3.2003
ESP 062 ( <sup>2</sup> ) (H)	Org. de product. artesanales de Cantabria OPACAN OPP-62  Hernac/Andrés del Río, 7 portal 2 bajo 39004 Santander  Tel. +34 942215970 Fax +34 942212487 Correo electrónico: federacioncpc@terra.es	23.5.2003
ESP 064 ( <sup>1</sup> ) (O)	Organización de productores de ADSG Atrugal Atrugal OPP-65  C/ Marqués de Figueroa, n 4 entrepanta 15007 La Coruña  Tel. +34 981232792 Fax +34 981232792 Correo electrónico: gerencia@atrugal.org	6.2.2006
ESP 065 ( <sup>2</sup> ) (C/H)	O. de P. de tunidos y pesca fresca de la Isla de Tenerife ISLATUNA OPP-64  Carretera General de San Andrés, 1A Darsena Pesquera, parcela 47 38180 Santa Cruz de Tenerife  Tel. +34 922549720 Fax +34 922549336 Correo electrónico: islatuna@islatuna.com	10.1.2006
ESP 066 ( <sup>2</sup> ) (C)	O. de P. pescadores de carboneras, Sociedad Cooperativa Andaluza  OPP-66  C/ Bailén, 6 04140 Carboneras (Almería)  Tel. +34 959130050 Fax +34 950454539 Correo electrónico: pescador@cajamar.es	14.6.2006
ESP 067 ( <sup>2</sup> ) (C)	O. de P. de San Carlos de la Rapita OPPRAPITA OPP-67  C/ Muelle Pesquero Edif. lonja, s/n 43540 San Carlos de la Rapita  Tel. +34 977740156 Fax +34 977741809 Correo electrónico: opp@pescarapita.com	9.5.2007
ESP 069 ( <sup>2</sup> ) (C)	Organización de productores artesanales de Galicia OPAGA OPP-69  Rúa Palmeira, 84 A1 15895 Ames (A Coruña)  Tel. +34 981941775 / 607116613 Fax +34 981941756 Correo electrónico: op.a.ga.69@gmail.com	30.6.2010

	1	2
ESP 070 ( <sup>2</sup> ) (C)	Asociacion de productores de pesca de Carboneras, Sociedad Cooperativa Andaluza OPP-70 C/ La Puntica, 11 04140 Carboneras Tel. +34 950130797 / 950454032 Fax +34 950130103 Correo electrónico: asoprod@eresmas.com	26.7.2010
ESP 071 ( <sup>2</sup> ) (C)	Organización de productores pesqueros de Almería, S.L. OPP-71 Puerto Pesquero, Lonja de Almería, s/n 1ª Planta 04002 Almería Tel. +34 950237008 Fax +34 950272097 Correo electrónico: asopesca@cajasur.es	9.11.2010
ESP 072 ( <sup>2</sup> ) (C)	Organización de productores pesqueros artesanales lonja de Conil OPP-70 Puerta de Cádiz, 5 11140 Conil de la Frontera (Cádiz) Tel. +34 956440503 Fax +34 956442748 Correo electrónico: nicolas@enterpyme.com lonja@cofrapesco.com	13.12.2010
ESP 073 ( <sup>1</sup> ) (C)	Asociación de organización de productores de pesca del Cantábrico AOOPP-1 C/ Andres del Río nº 7, Portal 2, Planta Baja 39004 Santander Tel. +34 942215970 Fax +34 842212487	10.2.2011
ESP 074 ( <sup>1</sup> ) (C)	Asoc. española de ciprinicultores y de acuicultura continental d aguas templadas OPP-73 C/ General Moscardó, nº 3, 5º F 280020 Madrid Tel. +34 915530616 Tel. +34 915530664 Fax +34 91553064	21.5.2010
ESP 075 ( <sup>2</sup> ) (A)	Organizacion de productores de acuicultura en mar Abierto de Conil OPP-74 C/ Puerta de Cádiz, 5 11140 Conil de la Frontera Tel. +34 956440503 Fax +34 956442748 Correo electrónico: nicolas@enterpyme.com	27.9.2011
ESP 076 ( <sup>2</sup> ) (D)	Organizacion de productores de atun rojo con artes de cerco OPARAC OPP-75 Poligono industrial, edificio balfego 43860 L' Ametlla de Mar (Tarragona) Tel. +34 977047700 Fax +34 670812007 Correo electrónico: oparacopp@gmail.com	12.7.2012
PRANTSUSMAA FRA 002 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Fonds régional d'organisation du marché du poisson dans le Nord FROM Nord 16 rue Commandant Charcot 62200 Boulogne-sur-Mer Tél. +33 0321300343 Fax +33 0321303322 Courriel: opfromnord@wanadoo.fr	28.5.1971

	1	2
FRA 003 (?) (H/C/L)	Fonds régional d'organisation du marché du poisson dans le Sud-Ouest FROM Sud-Ouest  Port de Pêche de Chef de Baie Quai Louis Prunier 17045 La Rochelle Cedex 1	16.6.1971  Tél. +33 0546414916 Fax +33 0546417074 Courriel: fromsudouest@wanadoo.fr
FRA 005 (?) (H/C/L)	Organisation des pêcheries de l'Ouest Bretagne OPOB  Terre Plein du Port 29730 Le Guilvinec	19.1.1973  Tél. +33 0298580211 Fax +33 0298589051 Courriel: opob@opob.com
FRA 010 (?) (D)	Organisation des producteurs de thon congelé ORTHONGEL  Criée de Concarneau Bureau n° 10 — Porte Est 29181 Concarneau Cedex	8.11.1973  Tél. +33 0298971957 Fax +33 0298508032 Courriel: orthongel@wanadoo.fr
FRA 011 (?) (C/L)	Coopérative Maritime Etaploise «Organisation de producteurs» CME  22 rue Saint Vincent de Paul 62203 Boulogne-sur-Mer	2.4.1974  Tél. +33 0321870087 Fax +33 0321304902 Courriel: cme@cmeop.com
FRA 013 (?) (L)	Organisation de producteurs des ports du littoral de Provence-Côte d'Azur-Corse PROCACO  Min de Saumaty, Chemin du littoral 13321 Marseille	12.11.1974  Tél. +33 0491461718 Fax +33 0491464092
FRA 018 (?) (C/L)	Organisation de producteurs de Basse Normandie COPEPORT MAREE OPBN  Quai Philippe Oblet, 4 14520 Port en Bessin	12.6.1975  Tél. +33 0231512651 Fax +33 0231227859 Courriel: op@copeport.com
FRA 020 (?) (H/L)	Organisation de producteurs des ports du quartier de Port-Vendres PROQUA PORT  Anse Gerbal 66660 Port Vendres	29.9.1975  Tél. +33 0468822245 Fax +33 0468821328 Courriel: proquaportl@wanadoo.fr
FRA 021 ( <sup>1</sup> ) (H/C/L/O)	Association nationale des organisations de producteurs de pêche ANOP  Espace Trois Rivières 11 rue Félix le Dantec Créac', Gwen BP 61225 29000 Quimper	5.10.1976  Tél. +33 0298103622 Fax +33 0298103610 Courriel: FROM.Bretagne@wanadoo.fr

	1	2
FRA 026 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Organisation de producteurs des pêcheurs artisans de l'Île de Noirmoutier</p> <p>OPPAN</p> <p>l'Herbaudière 85330 Noirmoutier</p> <p>Tél. +33 0251391490 Fax +33 0251394054 Courriel: OPPAN@wanadoo.fr</p>	17.6.1980
FRA 037 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Organisation de producteurs du port de la Côtinière</p> <p>Port de la Côtinière 17310 Saint Pierre d'Oléron</p> <p>Tél. +33 0546470206 Fax +33 0546470577 Courriel: apcot@hotmail.com</p>	2.10.1987
FRA 040 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Organisation de producteurs huîtres — Marennes-Oléron</p> <p>SRC Marennes-Oléron, Les Grossines 17320 Marennes</p> <p>Tél. +33 0546858011 Fax +33 0546858012 Courriel: huitresmarennesoleron.op@wanadoo.fr</p>	27.9.1990
FRA 042 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Société anonyme coopérative «COPEMART» — Provence-Côte d'Azur</p> <p>COPEMART</p> <p>Anse Aubran 13110 Port de Bouc</p> <p>Tél. +33 0442064529 Fax +33 0442060744 Courriel: contact@copemart.com</p>	1.2.1991
FRA 043 ( <sup>1</sup> ) (H/C/L)	<p>Fédération des organisations de producteurs de la pêche artisanale</p> <p>FEDOPA</p> <p>24 rue du Rocher 75008 Paris</p> <p>Tél. +33 0153424778 Fax +33 0142938619 Courriel: fedopa@fedopa.com</p>	27.6.1991
FRA 044 ( <sup>2</sup> ) (H/L)	<p>Société coopérative maritime des pêcheurs de SÈTE-MOLE</p> <p>SA.THO.AN</p> <p>28 Promenade J.B. Marty Cap Saint Louis 3B 34200 Sète</p> <p>Tél. +33 0467460415 Fax +33 0467460513 Courriel: sa.thoan@accesinter.com Internet: <a href="http://www.sete-peche.fr">http://www.sete-peche.fr</a></p>	1.1.1992
FRA 046 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Coopérative des artisans pêcheurs du Sud Organisation des producteurs</p> <p>CAPSUD OP</p> <p>Quai Pascal Elissalt 64500 Ciboure</p> <p>Tél. +33 0559471939 Fax +33 0559478113 Courriel: opcapsud@wanadoo.fr</p>	17.8.1994
FRA 048 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	<p>COBRENORD OP</p> <p>Quai des Servannais 35400 Saint-Malo</p> <p>Tél. +33 0299821703 Fax +33 0299820354 Courriel: COBRENORD@wanadoo.fr</p>	1.1.1996
FRA 049 ( <sup>1</sup> ) (H/C/L)	<p>Union Bretonne des organisations de producteurs de la pêche maritime</p> <p>U.B.O.P.</p> <p>2 Allée Saint-Guénolé 29556 Quimper</p> <p>Tél. +33 0298101036 Fax +33 0298905950</p>	1.1.1996



	1	2
FRA 050 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	<p>Organisation de producteurs de produits de La Mer de Guyane</p> <p>O.P.M.G.</p> <p>S/C SEZAP Zone Artisanale de Pêche BP 867 97338 Cayenne</p>	<p>4.4.1996</p> <p>Tél. +33 0594386733 Fax +33 0594384617 Courriel: o-p-m-g@wanadoo.fr</p>
FRA 052 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>ARCA-COOP</p> <p>Port de Pêche — Quai Sean Dubourg 33314 Arcachon Cedex</p>	<p>1.1.1997</p> <p>Tél. +33 0557722967 Fax +33 0557722966 Courriel: ARCA-COOP@wanadoo.fr</p>
FRA 053 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Organisation des producteurs conchyliculteurs de Bretagne</p> <p>O.P.C.B.</p> <p>2 rue du Parc-au-Duc B.P. 168 29204 Morlaix Cedex</p>	<p>29.10.1997</p> <p>Tél. +33 0298881333 Fax +33 0298883771 Courriel: opcb@wanadoo.fr</p>
FRA 054 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Organisation des producteurs conchyliculteurs de Normandie — Mer du Nord</p> <p>OPCNMN</p> <p>35 rue du Littoral B.P. 5 50560 Gouville sur Mer</p>	<p>21.11.1997</p> <p>Tél. +33 0233768040 Fax +33 0233768049 Courriel: opcnormandie@wanadoo.fr</p>
FRA 055 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Société anonyme coopérative maritime «ARCA-HUITRES»</p> <p>Port Ostreicole «Le Rocher» La Teste BP 76 33470 GUJAN — MESDRAS</p>	<p>30.7.1998</p> <p>Tél. +33 0557730270 Fax +33 0556669928</p>
FRA 056 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Organisation des producteurs mytilicoles des Pertuis</p> <p>7 rue des Écoles 17230 Charron</p>	<p>13.12.1999</p> <p>Tél. +33 0546015695 Fax +33 0546015670</p>
FRA 057 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Organisation de producteurs des Conchyliculteurs du Bassin de Thau</p> <p>Quai Guitard 34140 Mèze</p>	<p>2.2.2000</p> <p>Tél. +33 0467189985</p>
FRA 058 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Société Coopérative Agricole «les aquaculteurs bretons»</p> <p>C.A.B.</p> <p>Z.A.C. du Grand Guélen 8 rue Louis le Bourhis 29000 Quimper</p>	<p>13.5.2002</p> <p>Tél. +33 0298528144 Fax +33 0298528145</p>
FRA 059 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>OP Conchylicoles des Pays de la Loire</p> <p>2 Place de l'Église B.P. 14 85230 Bouin</p>	<p>1.10.2003</p> <p>Tél. +33 0251687725 Fax +33 0251684836 Courriel: op.paysdelaloire@wanadoo.fr</p>

	1	2
FRA 062 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Pêcheurs de Manche et d'Atlantique</p> <p>PMA</p> <p>11 rue Félix Le Dantec espace trois Rivières BP 61225 29102 Quimper</p>	<p>1.1.2011</p> <p>Tél. +33 0298101111 Fax +33 0298103610 Courriel: op.pma@orange.fr</p>
FRA 063 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Organisation de Producteurs du Sud</p> <p>OP du Sud</p> <p>quai du commandant Méric La criée aux poissons des pays d'Agde BP 926 34304 Agde</p>	<p>1.1.2012</p> <p>Tél. +33 467210404 Fax +33 467211415 Courriel: aurelie.dessein@orange.fr</p>
FRA 064 ( <sup>2</sup> ) (C/H/L)	<p>Société coopérative maritime des pêcheurs de Méditerranée</p> <p>OPMED</p> <p>CAp saint Louis 3B 29 promenade Jean-Baptiste Marty 34200 Sète</p>	<p>1.1.2012</p> <p>Tél. +33 467460415 Fax +33 467460513</p>
FRA 065 ( <sup>2</sup> ) (C/H/L)	<p>Société par actions simplifiées «Pêcheurs de Bretagne»</p> <p>11 rue le Dantec Espace trois rivières BP61225 29102 Quimper</p>	<p>1.1.2012</p> <p>Tél. +33 298101111 Fax +33 298103610 Courriel: op.pma@orange.fr</p>
FRA 066 ( <sup>2</sup> ) (C/H/L)	<p>Société coopérative maritime organisation de producteurs de Vendée</p> <p>OP Vendée</p> <p>2 rue Colbert 85100 Les sables d'Olonne</p>	<p>1.1.2013</p> <p>Tél. +33 251951807</p>
ITAALIA		
ITA 001 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Associazione produttori pesca, SCRL con sede in Cattolica</p> <p>Cattolica</p> <p>Via E. Toti 2 47841 Cattolica</p>	<p>23.12.1975</p> <p>Tel. +39 0541962301 / 0541954077 Fax +39 0541839526</p>
ITA 004 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Associazione produttori pesca — DOMAR SCRL</p> <p>Via Caduti del Mare 64/66 44029 Comacchio Fr. Porto Garibaldi (Ferrara)</p>	<p>8.4.1977</p> <p>Tel. +39 0533325524 Fax +39 0533326924 E-mail: domar@global.it</p>
ITA 005 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Associazione produttori pesca, SCRL di Cesenatico</p> <p>Cesenatico</p> <p>Via Caboto 11 47042 Cesenatico FO</p>	<p>8.4.1977</p> <p>Tel. +39 054784500</p>
ITA 007 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Associazione Produttori Pesca Adriatica</p> <p>Fano</p> <p>Viale Adriatico 36 61032 Fano PS</p>	<p>27.4.1977</p> <p>Tel. +39 0721804438</p>

	1	2
ITA 008 ( <sup>2</sup> ) (H)	Associazione produttori tonnieri del Tirreno, SCRL Via Diego Taiani 41 84126 Salerno SA Tel. +39 089795145 Fax +39 089795145 E-mail: assprodtonnieri@tiscalinet.it	23.11.1977
ITA 009 ( <sup>2</sup> ) (L)	Associazione produttori pesca di Goro Goro Via Brugnoli 300 44020 Goro PE Tel. +39 0533996452	23.11.1977
ITA 011 ( <sup>2</sup> ) (L)	Associazione produttori pesca di Ancona Ancona Via Vanoni 4 60125 Ancona AN Tel. +39 07152331 Fax +39 0712071017	4.12.1978
ITA 013 ( <sup>2</sup> ) (L)	Associazione produttori pesca «San Marco» SCRL «San Marco» Via Don Eugenio Bellemo 96 30015 Chioggia (Venezia) VE Tel. +39 041405222 / 041405373 Fax +39 041405596 E-mail: sanmarcopesca@tiscalinet.it	2.12.1980
ITA 018 ( <sup>2</sup> ) (L)	«Tronto Pesca», Scrl «Tronto Pesca» Via Aldo Moro 128 64014 Martinsicuro (Teramo) TE Tel. +39 0861797829 Fax +39 0861797829 E-mail: stefanociapanna@libero.it	12.11.1985
ITA 021 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organizzazione di Produttori «Consorzio Linea Azzurra» «CONSORZIO LINEA AZZURRA» Largo Bocovich 20 47900 Rimini RN Tel. +39 054153775 Fax +39 054153775 E-mail: lineazzurra@tin.it	6.12.2001
ITA 022 ( <sup>1</sup> ) (A)	Associazione di Organizzazioni di Produttori FEDER OP. IT «FEDER OP. IT» Viale Liegi 41 00198 Roma RM Tel. +39 068554198 Fax +39 0685352992 E-mail: federop.it@federpesca.it	6.12.2001
ITA 023 ( <sup>2</sup> ) (L)	Associazione Produttori Pesca, Coop. Scarl Via Pier Capponi 28 62012 Civitanova Marche MC Tel. +39 0733774143 Fax +39 0733814718 E-mail: asspesca@tin.it	14.3.2002
ITA 024 ( <sup>2</sup> ) (L)	Consorzio Ittico del Golfo di Trieste Via Diaz 16 34100 Trieste TS Tel. +39 040322042 Fax +39 040322042 E-mail: consorzioittico@tin.it	14.3.2002

	1	2
ITA 025 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organizzazione di Produttori della Pesca di Fano, Marotta e Senigallia  Società Consortile a.r.l. — O.P.P.E.F.S.  Via Nazario Sauro 152 61032 Fano (Pesaro) PS  Tel. +39 0721800392 Fax +39 0721800392 E-mail: giardini@libero.it	14.3.2002
ITA 026 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organizzazione di Produttori Armatori ed Operatori della Pesca di Cesenatico  Via Magrini 29B 47042 Cesenatico (Forli) FO  Tel. +39 054780294 Fax +39 054782511 E-mail: cooparmatorii@libero.it	14.3.2002
ITA 027 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organizzazione dei Produttori Ittici del Sud Adriatico  c/o Nuovo Mercato Ittico — Lungomare Nazario Sauro Manfredonia  Tel. +39 0884582915 Fax +39 0884514305 E-mail: manfredonia@federcoopesca.it	14.3.2002
ITA 030 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organizzazione di produttori pugliesi di pesce azzurro  Via S. Domenico 36 Molfetta  Tel. +39 0803387900 Fax +39 0803380437 E-mail: assopescamolfetta@tin.it	27.3.2003
ITA 032 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organizzazione di produttori della pesca di fasolari dell'alto Adriatico  Via Don Eugenio Bellemo 2 30015 Chioggia (Venezia) VE  Tel. +39 0415500774 Fax +39 0415509938 E-mail: info@unioncoop.com	27.3.2003
ITA 033 ( <sup>2</sup> ) (A)	Produttori Molluschi Associati Friuli Venezia-Giulia PMA-FVG  Via G. Raddi 2 33050 Marano Lagunare UD  Tel. Fax E-mail:	31.7.2003
ITA 034 ( <sup>2</sup> ) (L)	Associazione Produttori Pesca Etruria  Via Santa Maria in Gradi 47/C 01100 Viterbo VT  Tel. +39 0431721072 Fax +39 0431721072	31.7.2003
ITA 035 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa fra Pescatori «LA SIRENA»  Via C. Colombo 32 04019 Terracina (Latina) LT  Tel. +39 0733727086	31.7.2003
ITA 036 ( <sup>2</sup> )	Organizzazione Interprofessionale della Filiera Pesca e Acquacoltura in Italia (O.I. Filiera Ittica)  Via E. De Cavalieri 7 00198 Roma RM  Tel. +39 068520831 Fax +39 0685352992 E-mail: fida@confcommercio.it	16.1.2004
ITA 037 ( <sup>2</sup> ) (H)	Organizzazione di Produttori Tonnieri Siciliani di Messina  Via T. Cannizzaro 155 Messina MT  Tel. +39 090359359	13.2.2004

	1	2
ITA 040 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Consorzio delle Cooperative Pescatori del Polesine Soc. Coop. a.r.l.</p> <p>Via della Sacca 11 Scardovari</p> <p>Tel. +39 0426389226 Fax +39 0426389148 E-mail: Portotolle@federpesca.it</p>	23.7.2004
ITA 041 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Cooperativa Pescatori PROGRESSO Soc. Coop. a.r.l.</p> <p>Via Tiepolo 13/A San Benedetto del Tronto</p> <p>Tel. +39 0735588790 Fax +39 0735588790</p>	16.12.2004
ITA 042 ( <sup>1</sup> ) (C)	<p>Ass. Produttori Pesca fra Pescatori ed Armatori della Piccola Pesca PORTO SAN GIORGIO</p> <p>Piazza Beni 3 Porto San Giorgio</p> <p>Tel. +39 0734672689 Fax +39 0734674079</p>	16.12.2004
ITA 043 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Cooperativa Pescatori di Pila — Organizzazione di Produttori Soc. Coop. a.r.l.</p> <p>Via Curtatone 48-103 Porto Tolle — Pila</p> <p>Tel. +39 0426387108 Fax +39 0426387036</p>	10.3.2005
ITA 044 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Società Cooperativa di mutua assistenza per azioni a responsabilità limitata</p> <p>«Fra i Pescatori» di Sciacca</p> <p>Largo Dogane 3/8 92019 Sciacca AG</p> <p>Tel. +39 92521789/86349 Fax +39 92521789/86349 E-mail: cooppescatori@libero.it</p>	3.8.2005
ITA 046 ( <sup>2</sup> ) ( )	<p>Organizzazione di Produttori di Molluschi Bivalvi del Mare Veneto Società Cooperativa</p> <p>OP Bivalvia Veneto S.C.</p> <p>Via Torino 186 Mestre</p>	7.2.2006
ITA 047 ( <sup>2</sup> ) ( )	<p>Organizzazione Produttori Molluscolari Tarantini Società Cooperativa</p> <p>Optima SC</p> <p>V. Golfo di Taranto 7/E sc. 3 74100 Taranto TA</p> <p>Tel. +39 0997723992 Fax +39 0997723992 E-mail: optimasc@tiscali.it</p>	1.3.2006
ITA 050 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organizzazione dei Produttori Tonnieri di Vibo Valentia Marina — Società Cooperativa a.r.l.</p> <p>Vibo Valentia VV</p>	31.1.2008
ITA 051 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Associazione Civitanovese Produttori Ittici</p> <p>Via Molo sud 52012 Civitanova Marche MC</p>	19.12.2008
ITA 052 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori «Il Gambero e la Trigla del Canale»</p> <p>Via Giovanni Bessarione 32 91026 Mazara del Vallo</p> <p>Tel. +39 0923933355 Fax +39 0923942609 E-mail:</p>	29.9.2009

	1	2
ITA 053 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori Cooperativa Coopesca Soc a.r.l.</p> <p>Calle Gradara 292 30015 Chioggia</p> <p>Tel. +39 041400220 Fax +39 041400220 E-mail:</p>	29.9.2009
ITA 054 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori della Pesca di Trapani Consorzio di Soc. Coop.</p> <p>Viale Regina Margherita 21 91100 Trapani TP</p> <p>Tel. +39 0923873330 Fax +39 0923873330 E-mail:</p>	29.9.2009
ITA 055 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori «Sulla Rotta di Ulisse»</p> <p>Via Sandro Pertini 1 84123 Salerno SA</p> <p>Tel. + 39 089231299 Fax E-mail:</p>	29.9.2009
ITA 056 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Associazione Produttori Piccola Pesca di Ancona S.C. a.r.l.</p> <p>Via Einaudi 10 60125 Ancona AN</p> <p>Tel. Fax E-mail:</p>	29.9.2009
ITA 057 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori della Pesca San Basso Soc. Coop.</p> <p>Piazza dei Pescatori 1 86039 Termoli</p> <p>Tel. +39 0875705850 Fax +39 0875705850</p>	3.3.2010
ITA 058 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organizzazione Produttori della Pesca del tonno con il sistema del Palangaro</p> <p>Piazza Piemonte e Lombardo 25/A 91025 Marsala</p> <p>Tel. Fax</p>	2.4.2010
ITA 059 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Associazione Nazionale di Organizzazioni di Produttori del settore Ittico</p> <p>Via Guattani 9 00161 Roma RM</p> <p>Tel. +34 064416471 Fax +39 0644118388</p>	21.12.2010
ITA 060 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Organizz. di Prod. e Pescatori di vongola della Sacca di goro e gorino Soc. Coop.</p> <p>Via Nuova 62/A 44020 Goro FE</p> <p>Tel. Fax E-mail: op.vongolasaccadigoro@ legalmail.it</p>	20.4.2011
ITA 061 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Organizzazione Produttori Vongola di Goro Soc. Coop.</p> <p>Via del Commercio 23 44020 Goro FE</p> <p>Tel. +39 0533995897 Fax +39 0533996454 E-mail: op.vongolasaccadigoro@ legalmail.it</p>	20.4.2011

	1	2
ITA 062 ( <sup>2</sup> ) (H)	O.P. della pesca grandi pelagici di porticello Soc. Coop. Via Capitano Balistreri 4 90017 Santa flavia — Palermo PA Tel. Fax E-mail:	12.8.2011
ITA 063 ( <sup>2</sup> ) (C)	Organizzazione di produttori della pesca di trapani e delle Isole Egadi Soc. Coop Via Cristoforo Colombo 8 91100 Trapani TP Tel. +39 092321645 Fax +39 0923362316	6.8.2012
ITA 064 ( <sup>2</sup> ) (C)	O.P. Abruzzo pesca Via Nemezio Ricci 64014 Martinsicuro TE Tel. Fax	6.8.2012
LÄTI		
LVA 001 ( <sup>2</sup> ) (D)	Nacionālās zvejniecības ražotāju organizācija NZRO Ganību dambis 24a Rīga, LV-1005 Tālrunis: +371 26415591 Tālrunis: +371 67383197 Fakss: +371 67383197 E-pasts: zv.flote@dtg.lv	25.10.2004
LVA 002 ( <sup>2</sup> ) (D)	Latvijas Zvejas produktu ražotāju grupa Roņu iela 8 Liepāja, LV-3401 Tālrunis: +371 26329301 Tālrunis: +371 63423094 Fakss: +371 63423094 E-pasts: kursa@apollo.lv	18.2.2005
LVA 003 ( <sup>2</sup> ) (D)	Kurzemes zvejniecības ražotāju organizācija Ostas iela 3 Rojas novads, Rojas pagasts, Roja, LV-3264 Tālrunis: +371 63269820 Tālrunis: +371 63269820 E-pasts: irbefish@irbefish.lv	26.11.2009
LEEDU		
LTU 001 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Lietuvos žuvininkystės produktų gamintojų asociacija Nemuno g. 40B LT-93277 Klaipėda Tel. +370 345045 Faks. +371 345045 El. paštas: lfpa@takas.lt	1.6.2004
LTU 002 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Nacionalinė akvakultūros ir žuvų produktų gamintojų asociacija S. Konarskio g. 49-611 LT-03123 Vilnius Tel. +370 52161626 Faks. +370 52161626 El. paštas: akvavyt@takas.lt	30.6.2004
LTU 003 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Žuvininkystės įmonių asociacija „Lampetra“ Lietuvininkų g. 26-3 LT-99179 Šilutė Tel. +370 52289 Faks. +370 52289 El. paštas: info@lampetra.w3.lt	21.3.2011

	1	2
MADALMAAD		
NLD 002 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Oost Nederland u.a.  Postbus 100 8320 AB Urk	19.11.1971  Tel. +31 527684141 Fax +31 527684166
NLD 003 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Wieringen u.a.  Havenkade 1 1779 GS Den Oever	29.12.1986  Tel. +31 227512048 Fax +31 227512239
NLD 004 ( <sup>2</sup> ) (L)	Coöperatieve Producentenorganisatie Nederlandse Vissersbond u.a.  Postbus 64 8300 AB Emmeloord	2.12.1987  Tel. +31 527698151 Fax +31 527698776
NLD 005 ( <sup>2</sup> ) (O)	Producentenorganisatie van de Nederlandse Mosselcultuur  Postbus 116 4400 AC Yerseke	9.1.1991  Tel. +31 113576066 Fax +31 113576068
NLD 006 ( <sup>2</sup> ) (L)	Coöperatieve Producentenorganisatie Texel U.A.  Postbus 602 1792 ZG Oudeschild	6.10.1993  Tel. +31 222314291 Fax +31 222314758
NLD 007 ( <sup>2</sup> ) (O)	Coöperatieve Producentenorganisatie van de Nederlandse Kokkelvisserij U.A.  Coxstraat 41 4421 DC Kapelle	23.8.1995  Tel. +31 113342084 Fax +31 113344546
NLD 008 ( <sup>2</sup> ) (O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Nederlandse Vissersbond IJsselmeer u.a.  Postbus 64 8300 AB Emmeloord	27.6.1996  Tel. +31 527698151 Fax +31 527698776
NLD 009 ( <sup>2</sup> ) (O)	Redersvereniging voor de Zeevisserij  Postbus 72 2280 AB Rijswijk	22.1.1996  Tel. +31 703369600 Fax +31 703999426
NLD 010 ( <sup>2</sup> ) (O)	Coöperatieve Producentenorganisatie van Schelpdiervissers op de Noordzee u.a.  Coxstraat 41 4421 DC Kapelle	7.7.1997  Tel. +31 113342084 Fax +31 113330148
NLD 011 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Delta Zuid U.A.  Postbus 116 4400 AC Yerseke	11.11.2003  Tel. +31 113576066 Fax +31 113576068



	1	2
NLD 012 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie West U.A. Postbus 116 4400 AC Yerseke Tel. +31 113576066 Fax +31 113576068	11.11.2003
NLD 013 ( <sup>2</sup> ) (C/D)	Internationale Garnalen P.O. Rousant U.A. Nittersweg 8 9985 TC Lauwerzijl Tel. +31 595447150 Fax +31 595402102 E-mail: info@goldshrimp.nl Internet: http://www.goldshrimp.nl	15.4.2009
NLD 014 ( <sup>2</sup> ) (C/D/H/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie voor de Visserij Urk U.A. VLAAK 12 CPO Urk 8321 RV Urk Tel. +31 527684141 Fax +31 52768166 E-mail: cpo@visserij.nl Internet: http://www.visserij.nl	4.6.2010
NLD 015 ( <sup>2</sup> ) (C/D)	Gezamenlijke Producentenorganisatie Garnaal Zetel in 's Gravenhage GPO Havenkade 1 Garnaal 1779 GT Den Oever Tel. +31 227512048 Fax +31 227512239	16.4.2010
POOLA		
POL 001 ( <sup>2</sup> ) (D/H/O)	Północnoatlantycka Organizacja Producentów Sp. z o.o. ul. Parkowa 13/17/123 00-797 Warszawa Tel. +48 228408920 Faks +48 228408922 E-mail: paop@paop.org.pl Internet: http://www.paop.org.pl	1.5.2004
POL 002 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Krajowa Izba Producentów Ryb ul. Marynarki Polskiej 40 lok. 14 76-270 Ustka Tel. +48 588149400 / 588149401 Faks +48 588149403 E-mail: kirustka@pro.onet.pl	26.8.2004
POL 003 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Zrzeszenie Rybaków Morskich – Organizacja Producentów 81-332 Gdynia Tel. +48 586216521 Faks +48 596216521 E-mail: zrm-op.wladyslawowo@wp.pl	21.6.2005
POL 004 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Organizacja Producentów Rybnych Władysławowo Sp. z o.o. ul. Portowa 22 84-120 Władysławowo Tel. +48 586740066 Faks +48 586741294 E-mail: szkuner@szkuner.pl	21.6.2005
POL 005 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Kołobrzeska Grupa Producentów Ryb Sp. z o.o. ul. Węgorzowa 8 78-100 Kołobrzeg Tel. +48 943517851 Faks +48 943517854 E-mail: rynekrybny@interia.pl Internet: http://www.rynekrybny.pl	1.9.2005

	1	2
POL 006 ( <sup>2</sup> ) (A)	Organizacja Pracodawców – Producentów Ryb Śródlądowych ul. Słowackiego 80 87-100 Toruń Tel. +48 566225292 Faks +48 566223632	14.11.2005
POL 007 ( <sup>2</sup> ) (A)	Organizacja Producentów Ryb Bałtyk Sp. z o.o. ul. Bałtycka 17 78-100 Kołobrzeg Tel. +48 947191192 Faks +48 947191190 E-mail: oprbałtyk@op.pl	17.2.2010
PORTUGAL		
PRT 002 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Cooperativa de Pesca do Arquipélago da Madeira COOPESCAMADEIRA OP-2 Travessa das Torres 9050-035 Funchal Tel. +351 291221543 Fax +351 291227645	28.2.1986
PRT 005 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organização de Produtores, ACE FENACOOPESCAS OP-5 Porto de Pesca, Armazém n.º 33 2520-630 Peniche Tel. +351 262784320 Fax +351 262784027	28.2.1986
PRT 006 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa de Produtores de Peixe do Norte, C.R.L. PROPEIXE OP-6 Av. Serpa Pinto 508-1.º 4450-277 Matosinhos Tel. +351 229383668 Fax +351 229384412	28.2.1986
PRT 007 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Cooperativa dos Armadores de Pesca do Barlavento, C.R.L. BARLAPESCAS OP-7 Rua França Borges 7 — c/v Dto 8500 Portimão Tel. +351 282483318 Fax +351 282484741	28.2.1986
PRT 008 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Cooperativa de Pesca Geral do Centro, C.R.L. OPCENTRO OP-8 Porto de Pesca, Armazém n.º 17 2520-630 Peniche Tel. +351 262780370/7 Fax +351 262780371/7	28.2.1986
PRT 009 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Organização de Produtores da Pesca Artesanal APROPESCA OP-9 Rua da Assunção 88 4490-496 Póvoa de Varzim Tel. +351 252620253 Fax +351 252611558	28.2.1986
PRT 010 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa de Pesca de Setúbal, Sesimbra e Sines, C.R.L. SESIBAL OP-10 Rua do Clube Naval 7-1.º 2900-325 Setúbal Tel. +351 265526634 Fax +351 265534828	30.12.1986

	1	2
PRT 011 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Organização de Produtores da Pesca, C.R.L.  ARTESANALPESCA OP-11  Porto de Abrigo de Sesimbra — Docapesca, Apartado 50 2979-909 Sesimbra	11.5.1988    Tel. +351 212280495 Fax +351 212280479
PRT 012 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa de Produtores de Peixe, C.R.L.  VIANAPESCA OP-12  Zona Portuária 4900-363 Viana do Castelo	27.12.1988    Tel. +351 258822016 / 258822017 Fax +351 258822015
PRT 013 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa dos Armadores da Pesca Artesanal, C.R.L.  CAPA OP-13  Zona Portuária de Peniche — Edifício da CAPA 2520-630 Peniche	5.2.1990    Tel. +351 262784082 Fax +351 262784283
PRT 014 ( <sup>2</sup> ) (O)	Associação de Produtores de Atum e Similares dos Açores  APASA OP-14  Cais de Santa Cruz, Edifício Lotaçor, Angustias 9900-066 Horta	11.12.1990    Tel. +351 292392139 Fax +351 292392139 E-mail: apasa_op@hotmail.com
PRT 016 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa de Comercialização, C.R.L.  PORTO DE ABRIGO OP-16  1.ª Rua de Santa Clara, 35 9500-241 Ponta Delgada — Açores	16.8.1993    Tel. +351 296201550 Fax +351 296201559
PRT 018 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa de Produtores de Peixe do Centro Litoral, C.R.L.  CENTRO LITORAL OP-18  Rua 10 de Agosto, 79 — r/c, Bloco 8 3080-053 Figueira da Foz	17.4.2000    Tel. +351 233412965 Fax +351 233422935 Email: centrolitoral.op@mail.telepac.pt
PRT 019 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organização de Produtores de Pesca do Algarve, C.R.L.  OLHÃOPESCA OP-19  Av. 16 de Junho, s/n 8700-311 Olhão	17.4.2000    Tel. +351 289703218 Fax +351 289703218
PRT 020 ( <sup>2</sup> ) (O)	Associação de Pesca Artesanal da Região de Aveiro  APARA OP-20  Edifício Docapesca, Gabinete 13 3830-000 Gafanha da Nazaré	2.9.2008    Tel. +351 234364920 Fax +351 234364741

	1	2
PRT 021 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Pesca de Bivalves, CRL</p> <p>BIVALMAR OP-21</p> <p>Rua do Clube Naval 3 2990-445 Setúbal</p> <p>Tel. +351 265522140 Fax +351 265522140</p>	24.7.2008
RUMEENIA		
ROM 001 ( ) ( )	<p>Asociația producătorilor de pește „Moldfish”</p> <p>APP „Mfish”</p> <p>Loc. Iași, Aleea Mihail Sadoveanu Nr. 10 bis, Etaj 2, Camera 2, Jud. Iași 700489 Iași</p> <p>Tel. +40 232273070 Fax +40 232273070 E-mail: asmoldfish@gmail.com</p>	10.4.2008
ROM 002 ( <sup>2</sup> ) ( )	<p>Organizația – „Federația Producătorilor de pește Delta Dunării”</p> <p>FOPP „Delta”</p> <p>Loc. Tulcea, Strada Isaccei, bloc I5 Scara A, Ap. 4, Jud. Tulcea 820166 Tulcea</p> <p>Tel. +40 240514391 Fax +40 240514391 E-mail: FOPPDELTA@gmail.com</p>	22.5.2008
ROM 003 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	<p>Organization Danube Delta Fishermen Organizations Federation</p> <p>ODDFOF</p> <p>Str. Isaccei, Nr. 45, Bloc 3 Scara A, Ap. 12 820166 Tulcea</p> <p>Tel. +40 240537544 Fax +40 240537544 E-mail: sanda.lucian@yahoo.com</p>	22.10.2009
ROM 004 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	<p>Organization Danube Delta Fish Producers Federation</p> <p>ODDFPF</p> <p>Str. Isaccei, Bloc 16 Scara A, Ap. 4 820166 Tulcea</p> <p>Tel. +40 240514391 Fax +40 240514391 E-mail: foppdelta@gmail.com</p>	22.5.2008
ROM 005 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>National Association of Fishery Producers „ROMFISH”</p> <p>NAFP</p> <p>Str. Chișinău, Nr. 43 700182 Iași</p> <p>Tel. +40 232219420 Fax +40 232219420 E-mail: asromfish@gmail.com</p>	1.4.2008
ROM 006 ( <sup>2</sup> ) (C/H/L/O)	<p>ROPESCADOR Organization</p> <p>Str. Iuliu Maniu, Nr. 9 820147 Tulcea</p> <p>Tel. +40 240517760 Fax +40 240517760 E-mail: miadmar@yahoo.com</p>	29.4.2010
ROOTSI		
SWE 001 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Sveriges Fiskares Producentorganisation, ek.för.</p> <p>Fiskhamngatan 33 SE-414 58 Göteborg</p> <p>Tfn. +46 31124599 Fax +46 31423980 E-post: sfpo@sfpo.se Internet: http://www.sfpo.se</p>	1.1.1994

	1	2
SWE 002 ( <sup>2</sup> ) (L)	Hallandsfiskarnas Producentorganisation, ek.för. Mastvägen 6 SE-432 75 Träslövsläge Tfn. +46 34037250 Fax +46 34037088 E-post: hfpo.se@gmail.com	28.2.1994
SWE 004 ( <sup>2</sup> ) (L)	Producentorganisationen Gävlefisk, ek.för. Första Magasinsgatan 5 SE-803 10 Gävle Tfn. +46 705256917 Fax +46 26519925 E-post: po-gavlefisk@telia.com	28.2.1994
SWE 006 ( <sup>2</sup> ) (C/D/H)	Sveriges Pelagiska Producentorganisation, ek.för. Fiskebäcks hamn 4 SE-426 58 Västra Frölunda Tfn. +46 31694483 Fax +46 31291085 E-post: sppo@telia.com	5.3.2004
SWE 007 ( <sup>2</sup> ) (C/D/H)	Swedish Pelagic Group Producers Organisation, ek.för. Box 2005 SE-471 41 Rönnäng Tfn. +46 304677588 / 304677880 Fax +46 304672744	22.5.2006
SWE 008 ( <sup>2</sup> ) (A)	Svensk Skaldjursodling Producentorganisation, ek.för. Fiskebäcks hamn 4 SE-426 58 Västra Frölunda Tfn. +46 31694483 Fax +46 31291085 E-post: sppo@telia.com	15.7.2007
SWE 009 ( <sup>2</sup> ) (C/D)	Torskfiskarnas Producentorganisation STPO ek.för. Strandvägen 24 SE-475 40 Hönö Tfn. +46 703701535 Fax E-post: staffan.larsson@stpo.se	31.8.2011
ÜHENDKUNING-RIIK		
GBR 001 ( <sup>2</sup> ) (H)	The Fish Producers' Organisation Ltd FPO Suite 2, The Stables, Hesslewood Business Park, Ferriby Road Hessle — Hull HU13 OLH Tel. +44 1482307502 Fax +44 1482323737 E-mail: sue.willson@fishproducers.org	16.4.1973
GBR 002 ( <sup>2</sup> ) (C)	South Western Fish Producers' Organisation Ltd Westbeer House, 50 Fore Street Ivybridge — Devon PL21 9AE Tel. +44 1752690950 Fax +44 1752691126	8.5.1974
GBR 003 ( <sup>2</sup> ) (C)	Aberdeen Fish Producers' Organisation Ltd Unit 4, Deemouth Business Centre, South Esplanade East Aberdeen AB11 9PB Tel. +44 1224877366 Fax +44 1224877822	18.7.1974

	1	2
GBR 004 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Scottish Fishermen's Organisation Ltd</p> <p>Braehead, 601 Queensferry Road Edinburgh EH4 6EA</p> <p>Tel. +44 1313397972 Fax +44 1313396662</p>	1.8.1974
GBR 005 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Anglo-Scottish Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>12 Castlegate Berwick-upon-Tweed Northumberland TD15 1JT</p> <p>Tel. +44 1289306873 Fax +44 1289305033</p>	16.1.1975
GBR 006 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Cornish Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>1 The Strand, Newlyn Penzance — Cornwall TR18 5HJ</p> <p>Tel. +44 1736351050 Fax +44 1736350632</p>	5.8.1975
GBR 007 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Northern Ireland Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>1 Coastguard Cottages — The Harbour Portavogie — County Down BT22 1EA</p> <p>Tel. +44 2842771946 Fax +44 2842771696</p>	2.1.1976
GBR 008 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Anglo-North Irish Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>The Harbour Kilkeel — County Down BT34 4AX</p> <p>Tel. +44 2841762855 Fax +44 2841764904</p>	4.8.1976
GBR 010 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Fife Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>10 Mid Shore Pittenweem — Fife KY10 2NL</p> <p>Tel. +44 1333311474 Fax +44 1333312282</p>	1.5.1980
GBR 012 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>North-East of Scotland Fishermen's Organisation Ltd</p> <p>75 Broad Street Peterhead AB42 1JL</p> <p>Tel. +44 1779478731 Fax +44 1779470229</p>	13.8.1980
GBR 013 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Eastern England FPO</p> <p>EEFPO</p> <p>Murray Street, Fish Docks Grimsby — North-East Lincolnshire DN31 3RD</p> <p>Tel. +44 1472268555 Fax +44 1472268666 E-mail: enquiries@eefpo.co.uk</p>	17.12.1981
GBR 014 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Shetland Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>Shetland Seafood Centre, Stewart Building Lerwick — Shetland ZE1 OLL</p> <p>Tel. +44 1595693197 Fax +44 1595694429</p>	10.12.1982

	1	2
GBR 015 ( <sup>2</sup> ) (C)	Fleetwood Fish Producers' Organisation Ltd 19 Poulton Street Fleetwood — Lancashire FY7 6LP Tel. +44 1253772508 Fax +44 1253876414	22.12.1983
GBR 016 ( <sup>2</sup> ) (H)	Lowestoft Fish Producers' Organisation 10 Waveney Road Lowestoft — Suffolk NR32 1BN Tel. +44 1502574312 Fax +44 1502565752	13.8.1993
GBR 017 ( <sup>2</sup> ) (H)	Wales and West Coast Fish Producers' Organisation Ltd Pembrokeshire House, Milford Marina, Milford Haven Pembrokeshire SA73 3AF Tel. +44 1646695483 Fax +44 1646695321	14.9.1993
GBR 018 ( <sup>2</sup> ) (H)	North Sea Fish PO NSFPO Hill Farm, Bartindale Road Hunmanby — Filey YO14 0JD Tel. +44 1723893930 Fax +44 1723892963 E-mail: nsfo@dsmil.co.uk	20.9.1993
GBR 019 ( <sup>2</sup> ) (C)	West of Scotland Fish Producers' Organisation Ltd Station House Harbour Road Mallaig — Inverness-shire PH41 4QD Tel. +44 1687462679 Fax +44 1687462679	27.4.1995
GBR 020 ( <sup>2</sup> ) (H)	Northern Producers' Organisation Ltd 3 Frithside Street, Fraserburgh Aberdeenshire AB43 9AR Tel. +44 1346511185 Fax +44 1346513102	1.1.1996
GBR 021 ( <sup>2</sup> ) (O)	Scottish Salmon Producers' Organisation Ltd Durn, Isla Road Perth PH2 7HG Tel. +44 1738587000 Fax +44 1738621454	1.9.1997
GBR 022 ( <sup>2</sup> ) (C)	Orkney Fish Producers' Organisation Ltd 4 Ferry Terminal Building, Kirkwall Pier Kirkwall — Orkney KW15 1HU Tel. +44 1856871818 Fax +44 1856871919	15.10.1999
GBR 023 ( <sup>2</sup> ) ( )	Klondyke Fish Producers' Organisation Ltd Steamboat Quay — North Breakwater Fraserburgh — Aberdeenshire — Scotland AB43 9EE Tel. +44 1346518461 Fax +44 1346519420	

	1	2
GBR 024 ( <sup>2</sup> ) (C-D-H)	North Atlantic Fish Producers' Organisation Limited NAFPO Maybrook House — Godstone Road Caterham CR6 6RE	Tel. +44 1883 346429 Fax E-mail: snh@nafish.co.uk

(<sup>1</sup>) Ассоциации на организации на производители  
Asociaciones de organizaciones de productores  
Sdružení organizací producentů  
Sammenslutninger af producentorganisationer  
Vereinigungen von Erzeugerorganisationen  
Tootjaorganisatsioonide liidud  
Ενώσεις ομάδων παραγωγών  
Associations of producer organisations  
Association d'organisation de producteurs  
Associazioni di organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizāciju asociācijas  
Gamintojų organizacijų asociacijos  
Termelői szervezetek szövetsége  
Assocjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet ta' produtture  
Verenigingen van producentenorganisaties  
Stowarzyszenia organizacji producentów  
Associações de organizações de produtores  
Asociațiile organizațiilor de producători  
Združenia organizácií výrobcov  
Združenja organizacij proizvajalcev  
Tuottajajärjestöjen yhdistys  
Sammanslutningar av producentorganisationer

(<sup>2</sup>) Организации на производители  
Organizaciones de productores  
Organizace producentů  
Producentorganisationer  
Erzeugerorganisation  
Tootjaorganisatsioonid  
Ομάδες παραγωγών  
Producer organisations  
Organisation de producteurs  
Organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizācijas  
Gamintojų organizacijos  
Termelői szervezetek  
Organizzazzjonijiet ta' produtture  
Producentenorganisaties  
Organizacje producentów  
Organizações de produtores  
Organizațiile de producători  
Organizácie výrobcov  
Organizacije proizvajalcev  
Tuottajajärjestö  
Producentorganisationer

(A) Аквакултури  
Acuicultura  
Akvakultura  
Akvakultur  
Aquakultur  
Akvakultuur  
Υδατοκαλλιέργεια  
Aquaculture  
Aquaculture  
Acquacoltura  
Akvakultūra  
Akvakultūra  
Akvakultúra  
Akwakultura  
Aquacultuur  
Akwakultura  
Aquicultura  
Acvacultură  
Akvakultúra  
Ribogojstvo  
Vesiviljely  
Vattenbruk

(C) Крайбрежен риболов  
Pesca costera  
Pobřežní rybolov  
Kystfiskeri  
Küstenfischerei  
Rannapüük  
Παράκτια αλιεία  
Coastal fishing  
Pêche côtière  
Pesca costiera  
Piekrastes zveja  
Pakrantės žvejyba  
Part menti halászat  
Sajd mal-kosta  
Kustvisserij  
Połowy przybrzeżne  
Pesca costeira  
Pescuit de coastă  
Pobřežný rybolov  
Obalni ribolov  
Rannikkokalastus  
Kustfiske

(D) Дълбоководен риболов  
Pesca en alta mar  
Hlubinný rybolov  
Fjernfiskeri  
Fernfischerei  
Süvamerepüük  
Αλιεία στο πέλαγος  
Deep-sea fishing  
Pêche au large  
Pesca al largo  
Dziljūras zveja  
Gelminė žvejyba  
Mélytengeri halászat  
Sajd fil-bahar fond  
Zeevisserij  
Połowy głębokowodne  
Pesca do largo  
Pescuit în larg  
Hlbokomorský rybolov  
Globokomorski ribolov  
Syvänmerenkalastus  
Fiske på öppna havet



(H) Риболов в открито море Pesca de altura Rybolov na volném moři Højsøfiskeri Hochseefischerei Avamererpiük Αλιεία στην ανοικτή θάλασσα High-sea fishing Pêche hauturière Pesca d'altura Täljüras zveja Žvejyba atviroje jūroje Nyílt tengeri halászat Sajd fil-bahar miftuh Visserij op de volle zee Połowy dalekomorskie Pesca do alto Pescuit în mare liberă Rybolov na otvorenom mori Ribolov na odprtem morju Avomerikalastus Djuphavsfiske	(L) Локален дребномащабен риболов Pequeña pesca local Drobný místní rybolov Lokalt fiskeri af mindre omfang Lokale Küstenfischerei Väikesemahuline kohalik kalapüük Τοπική αλιεία περιορισμένης κλίμακας Local small-scale fishing Petite pêche locale Piccola pesca locale Vietējā sīkzveja Vietinē mažo masto žvejyba Helyi kisipari halászat Sajd lokali fuq skala żghira Kleinschalige kustvisserij Lokalne połowy przybrzeżne Pequena pesca local Pescuit local la scară mică Miestny malý rybolov Mali lokalni ribolov Lähivesikalastus Småskaligt lokalt fiske	(O) Други видове риболов Otro tipo de pesca Ostatní druhy rybolovu Andet fiskeri Sonstige Muu kalapüük Άλλου τύπου αλιεία Other types of fishing Autre pêche Altri tipi di pesca Citi zvejas veidi Kitos žvejybos rūšys Egyéb típusú halászat Tipi ohra ta' sajd Andere visserijtypes Inne Outra pesca Alte tipuri de pescuit Iné druhy rybolovu Drugi tipi ribolova Muu kalastus Annat fiske
--	--	--

## V

(Teated)

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine**

(2013/C 68/05)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012<sup>(1)</sup> artiklile 51.

## KOONDDOKUMENT

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

**põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta<sup>(2)</sup>**

**„GÂCHE VENDÉENNE”****EÜ nr: FR-PGI-0005-0860-23.02.2011****KGT ( X ) KPN ( )****1. Nimetus:**

„Gâche vendéenne”

**2. Liikmesriik või kolmas riik:**

Prantsusmaa

**3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus:****3.1. Toote liik:**

Klass 2.4. Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted

**3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:**

„Gâche vendéenne” on värske ja tervena esitletav pagaritoot, mis peab olema ovaalse kujuga. Toote õhukesel kuldsele koorikule on pikisuunas sisselõiked. Kooriku värvus on sisselõike piirkonnas heledam ja selle ümber tumedam.

Koosesaiale „Gâche vendéenne” on iseloomulik ühtlast värvi tihke sisu, millel on suussulav pehme tekstuur ja piimamaitse. Eriti kerkivad esile koore- ja võiaroom, millele võib lisanduda vanilli- ja apelsiniõienoote ning mida rõhutab valmistusprotsessis valikuliselt lisatav alkohol.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12. Asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrusega (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta.

Kooresai „Gâche vendéenne” pakendatakse enne turustamist viilutamata kujul üksikpakendisse. Toote miinimumkaal on 300 g. Selle valmistamine külmutatud tainast on keelatud.

3.3. *Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):*

Küpsetise „Gâche vendéenne” retseptis kasutatakse rangelt üksnes järgmisi tooraineid. Nende iseloomulikud omadused ja lisatavad kogused on kirjeldatud alljärgnevalt.

Toorained	Lisatav kogus ja omadused
Jahu	Vähemalt 42 %, sealhulgas juuretisejahu Küpsetamiseks sobiv nisujahu, vähemalt tüüp 55 Küpsetusvõimsus W vähemalt 200 Üldine valgusisaldus vähemalt 10,5 % Lubatud lisaained jahus: gluteen, nisulinnasejahu: kuni 0,3 %; sojajahu: kuni 0,3 %; askorbiinhape: kuni 300 mg/kg Jahuparandajate lisamine: ei ole lubatud
Munad	Vähemalt 10 % Värsked munad või värsked vedel kogumunamass, mille kuivainesisaldus on vähemalt 23 %
Või	Vähemalt 10 % Värsked või kontseentreeritud või, mida väljendatakse taastatud võina
Koor	Vähemalt 5 % Vähemalt 30 %-lise rasvasisaldusega koor
Suhkur	Vähemalt 10 % Sahharoos ja/või invertsuhkur
Juuretis	Kohustuslik. Juuretit valmistatakse pagaritöökodades
Värsked press-pärm	Kuni 2 %
Meresool	0,8–1 %
Lõhna- ja maitseained ning alkohol	Valikuline Kui neid kasutatakse, siis — vähemalt 40° alkohol — lõhna- ja maitseained: looduslik vanilli- või samaväärne aroom, apelsiniõievesi
Piim, vesi	Kuni 10 %, piim ja juuretisevedelik kaasa arvatud

3.4. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):*

—

3.5. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:*

Küpsetist „Gâche vendéenne” valmistatakse üksnes määratletud geograafilises piirkonnas.

3.6. *Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:*

Kooresaia „Gâche vendéenne” pakendatakse üksnes määratletud geograafilises piirkonnas. Nimetatud nõudega tagatakse esiteks toote värskus ja piiratakse selle kuivamist. Teiseks säilitatakse sel viisil toote

kvaliteet, kuna kiire pakendamisega välditakse küpsetisele iseloomuliku või- ja koorearoomi kadumist. Seega tuleb toode pakendada aukudeta kotti kohe pärast küpsetamist kuni 2,5 tunni möödumisel, võttes arvesse vajaminevat jahtumisaega.

3.7. *Erieeskirjad märgistamise kohta:*

Toote „Gâche vendéenne” märgisel peab olema esitatud järgmine teave:

- KGTga hõlmatud nimetus: „Gâche vendéenne”;
- sertifitseerimisasutuse nimi ja aadress;
- Euroopa Liidu KGT logo või mäрге „kaitstud geograafiline tähis”.

4. **Geograafilise piirkonna täpne määratlus:**

Määratletud geograafiline piirkond on järgmine.

Vendée departemang: kõik selle departemangu kantonid.

Loire-Atlantique'i departemang: departemangu territoorium, mis jääb allapoole Loire'i jõe, st järgmised kantonid: Clisson, Aigrefeuille sur Maine, Légé, Machecoul, Saint-Philbert de Grand Lieu, Bourgneuf en Retz, Pornic, Paimboeuf, Saint Pere en Retz, Le Pellerin, Bouaye, Rezé, Vertou, Basse Goulaine, Vallet, Le Loroux Bottereau, Nantes (Loire'ist lõunapoole jääv osa), Saint Herblain Ouest-Indre (Loire'ist lõunapoole jääv osa).

Maine et Loire'i departemang: departemangu territoorium, mis jääb allapoole Loire'i jõe (kuni Saumurini), st järgmised kantonid: Champtoceaux, Montevrault, Beaupréau, Montfaucon, Cholet, Cholet 1, Cholet 2, Cholet 3, Chemillé, Saint-Florent-Le-Vieil, Vihiers, Montreuil-Bellay, Saumur, Saumur Sud, Doué la Fontaine, Gennes, Ponts-de-Cé, Thouarcé.

Deux-Sèvres departemang: järgmised kantonid: Mauléon, Argenton Chateau, Bressuire, Cerizay, Montcutant, Parthenay, Secondigny, Coulonges sur l'Autize, Mazières en Gâtine, Champdeniers, Saint Maixent, Niort, Fontenay-Rohan-Rohan, Mauzé Le Mignon, Thouars, Saint Varent, Prahecq.

Charente-Maritime'i departemang: järgmised kantonid: Marans, Courçon, La Rochelle, La Jarrie, Surgères, Aigrefeuille d'Aunis, Tonnay-Charente, Rochefort.

5. **Seos geograafilise piirkonnaga:**

5.1. *Geograafilise piirkonna eripära:*

Geograafiline piirkond koosneb Vendée departemangust ning Loire-Atlantique'i ja Maine-et-Loire'i departemangude Loire'i jõest lõunapoole jäävast osast, aga ka Deux-Sèvres'i lääneosast ja Charente-Maritime'i põhjaosast.

Piirkond vastab toote „Gâche vendéenne” traditsioonilisele tootmispiirkonnale, kus on rohkesti pagaritöökodasid, kus valmistatakse pidevalt suurtes kogustes küpsetist „Gâche vendéenne” ja antakse selle nimetuse kohta üksikasjalikku teavet.

**I n i m t e g u r**

Kooresai „Gâche vendéenne” on jätkuks koduse küpsetamise traditsioonidele, mis on seotud Vendée piirkonna peotavadega: ülestõusmispühade kooki ehk *pacaude*'i ja pulmakooki on valmistatud juba 19. sajandil või veelgi varem.

Suurel reedel sõtkutud ja vaikselt laupäeval küpsetatud kooki *pacaude* sõid katoliiklased pärast ülestõusmispühade missal käimist. Alates 1920. aastast hakkasid küpsetist „Gâche vendéenne” kodukokkade asemel valmistama pagarid ja kondiitrid, kes olid maapiirkonnas juba ligikaudu 50 aastat tegutsenud.

Kooresaia „Gâche vendéenne” valmistamine põhineb kohalikul oskusteabel, mis hõlmab aeglast sõtkumist, meisterlikku kääritamist ja ovaalse kuju vormimist.

Kääritamine peab koosnema kahest etapist. Esimene etapp ehk *pointage* leiab aset sõtkumise lõpus ja vormimise alguses. Teine etapp ehk *apprêt* toimub vormimise ja küpsetamise vahel.

Erinevaid tootmisstruktuure omavad valmistajad võivad kääritamist (*pousse*) läbi viia kahel eri viisil: kiirkääritusena (*pousse directe*), mis kestab vähemalt 4 tundi, ja aeglase kääritusena (*pousse dirigée*), mis kestab kuni 24 tundi. Pikk protsess on pagaritele sobivam, kuna kääritamine võib osaliselt toimuda külmkambri ja toodet küpsetatakse mitmes jaos. Mõlema kääritusviisi puhul on väga oluline fermentide loodusliku aktiivsuse hoolikas säilitamine, mis aitab kaasa ühesuguse kvaliteediga lõpptoote saamisele. Kääritamisprotsess põhineb piimhappebakterite aktiivsusel ning pagaritöökojas valmistatud juuretise ja presspärmil kasutamisel.

Kuna Vendée piirkond on olnud ajalooliselt oluline piima tootmise ala, siis kasutatakse küpsetises „Gâche vendéenne” tavapäraselt koort. Koore valmistamise traditsioonist annab tunnistust ka KPNiga või „Beurre Charente-Poitou” valmistamine kooresaiaga „Gâche vendéenne” samas piirkonnas.

## 5.2. Toote eripära:

Kooresaia „Gâche vendéenne” eristab muudest pagaritoodetest ja Vendée piirkonna kookidest eelkõige selle välimus: tegemist on ovaalse tootega, millel on pikisuunas sisselõiked.

Tootel on tihke ja kompaktnen sisu, erinedes suuresti Vendée briošist („Brioche vendéenne”), mille sisu on märgatavalt õhulisem ja kergesti murenev. Tekstuur on suussulav, pehme ja piimamaitseline.

Küpsetist „Gâche vendéenne” iseloomustab ka suurem koore-, või-, muna- ja suhkrusisaldus. Koor annab tootele eriti tuntava ja esiletungiva piimaaroomi, mis tuleneb koore ja või kasutamisest.

Koore kohustuslik kasutamine seletab toote mainet ja selle traditsioonilist tarbimist ülestõusmispühade ajal, mil taheti pakkuda võimalikult peent toodet.

## 5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

Kooresaia „Gâche vendéenne” seos geograafilise piirkonnaga põhineb küpsetise kvaliteedil ning pikal ajaloolisel mainel.

### 5.3.1. Toote kvaliteet

Toote „Gâche vendéenne” kvaliteet ja eripära tuleneb valmistajate aastate jooksul väljatöötatud oskusteabest. Tänu tainale, mida on aeglaselt sõtkutud, kuid mis on tänu juuretise ja presspärmil kasutamisele piisavalt kerkinud, on tootel iseloomulik tihke sisu.

Kahe kääritamisetapi (*pointage* ja *apprêt*) rakendamine võimaldab välja kujuneda kooresaiale „Gâche vendéenne” omasel aroomil ja tekstuuril.

Küpsetisele omast koore kasutamist selgitab märkimisväärne kohalik piimatoodang ja soov valmistada usupühaks rammus kook. Ühtlasi annab koor küpsetisele „Gâche vendéenne” piimaaroomi.

Vendée elanike väljatöötatud oskusteave ja nende dünaamilisus on võimaldanud küpsetise „Gâche vendéenne” valmistamist laiendada. Kodune küpsetamine on arenenud professionaalsete pagarite tegevuseks, milles säilitatakse toote iseloomulikud omadused.

Et säilitada esivanemate tugevast traditsioonist tuleneva toote autentsus, on asjatundjad soovinud hoida traditsioonide ja modernsuse vahelist habrast tasakaalu.

Kooresaia „Gâche vendéenne” maine ja kuulsuse arendamisele on aidanud kaasa traditsioonide ja pagarite oskusteabe koosmõju. Selline traditsioonide säilitamine teeb küpsetises „Gâche vendéenne” piirkondliku kulinaariapärandi ühe alustala.

### 5.3.2. Toote maine

Kõikjal Vendée piirkonnas on säilinud tava süüa ülestõusmispühade ajal koosesaia „Gâche vendéenne”.

Lisaks säilinud tavadele valmistatakse ja tarbitakse toodet nüüd laialdaselt. Traditsiooniliselt valmistati koosesaia „Gâche vendéenne” kodudes, kuid nüüd on sellest saanud pagarite mängumaa. Selle tulemusena on hakatud toodet tarbima aastaringselt ja seda on tänapäeval võimalik leida kõikjal Prantsusmaal ja isegi piiri taga.

Tänu Vendée piirkonna tootjate ettevõtlikkusele on küpsetis pagaripoodides aastaringselt saadaval ja seda võib leida ka suurte toidupoodide pagaritoodete letist.

Koosesaia „Gâche vendéenne” originaalretsepti järgi paigutub see loomulikult Vendée brioši („Brioche vendéenne”) kõrvale traditsiooniliste pagaritoodete sekka.

Paljudes teostes on küpsetis liigitatud traditsiooniliste piirkondlike toodete hulka. Teoses „Produits du terroir et recettes traditionnelles de Vendée” (2003) viidatakse Vendée piirkonna briošivalmistamise pikale traditsioonile. Oma teoses „Pains et gâteaux traditionnels de Vendée” (1999) selgitab Jean-Pierre Bertrand sõna „gâche” päritolu ja annab ka traditsioonilise retsepti.

Seega on toote tuntus üheselt seotud nimega ja geograafilise piirkonnaga. Tänu kõikide nimetatud tegurite koosmõjule on koosesiaal „Gâche vendéenne” briošimaailmas eriline koht.

#### **Viide spetsifikaadi avaldamisele:**

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 <sup>(3)</sup> artikli 5 lõige 7)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPGachevendeenneV2.pdf>

---

<sup>(3)</sup> Vt joonealust märkust 2.

**Teatis kaebuse CHAP(2012) 00592 kättesaamise kohta**

(2013/C 68/06)

1. Euroopa Komisjon on saanud hulga kaebusi, milles väidetakse, et Itaalia hiljutise pensionireformiga, mida rakendatakse 22. detsembri 2011. aasta seaduse nr 214 alusel, rikutakse ELi soolise võrdõiguslikkuse norme, sest selle raames on meestele ja naistele kehtestatud erinev pensioniiga ning sellega soodustatakse diskrimineerimist töötajate vahel üldisemalt.
2. Komisjon on need kirjad registreerinud viitenumbri CHAP(2012) 592 ja registreerib ka edasised kirjad sama numbriga.
3. Võttes arvesse, et komisjonile on selleteemalisi kaebusi laekunud väga palju, ning soovides anda huvitatud isikutele teavet, säästes samal ajal haldusressursse, avaldab komisjon käesoleva kättesaamistõendi *Euroopa Liidu Teatajas* järgmisel internetiaadressil:  
  
[http://ec.europa.eu/eu\\_law/complaints/receipt/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm)
4. Komisjon analüüsib praegu kaebust antidiskrimineerimist käsitlevate ELi õigusaktide alusel pensionite ja sotsiaalkindlustuse valdkonnas, eelkõige direktiivi 79/7/EMÜ ja direktiivi 2006/54/EÜ alusel. Seda arutatakse ka Itaalia ametiasutustega EUPilot'i menetluse (viitenumber 3724/12/JUST) raames.
5. Kaebuse esitajaid teavitatakse analüüsi ja arutelu tulemustest ning võetavatest meetmetest sama teabekanaliga kaudu.

---

**PARANDUSED**

**Nõukogu 13. novembri 2012. aasta otsuse (millega nimetatakse ametisse teadus- ja tehnikakomitee liikmed)  
parandus**

*(Euroopa Liidu Teataja C 360, 22. november 2012)*

*(2013/C 68/07)*

Leheküljel 2 ja 3 ainsas artiklis lisatakse liikmete nimekirja järgmine isik:

„Jørgen KJEMS”.

---









## Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi** (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

